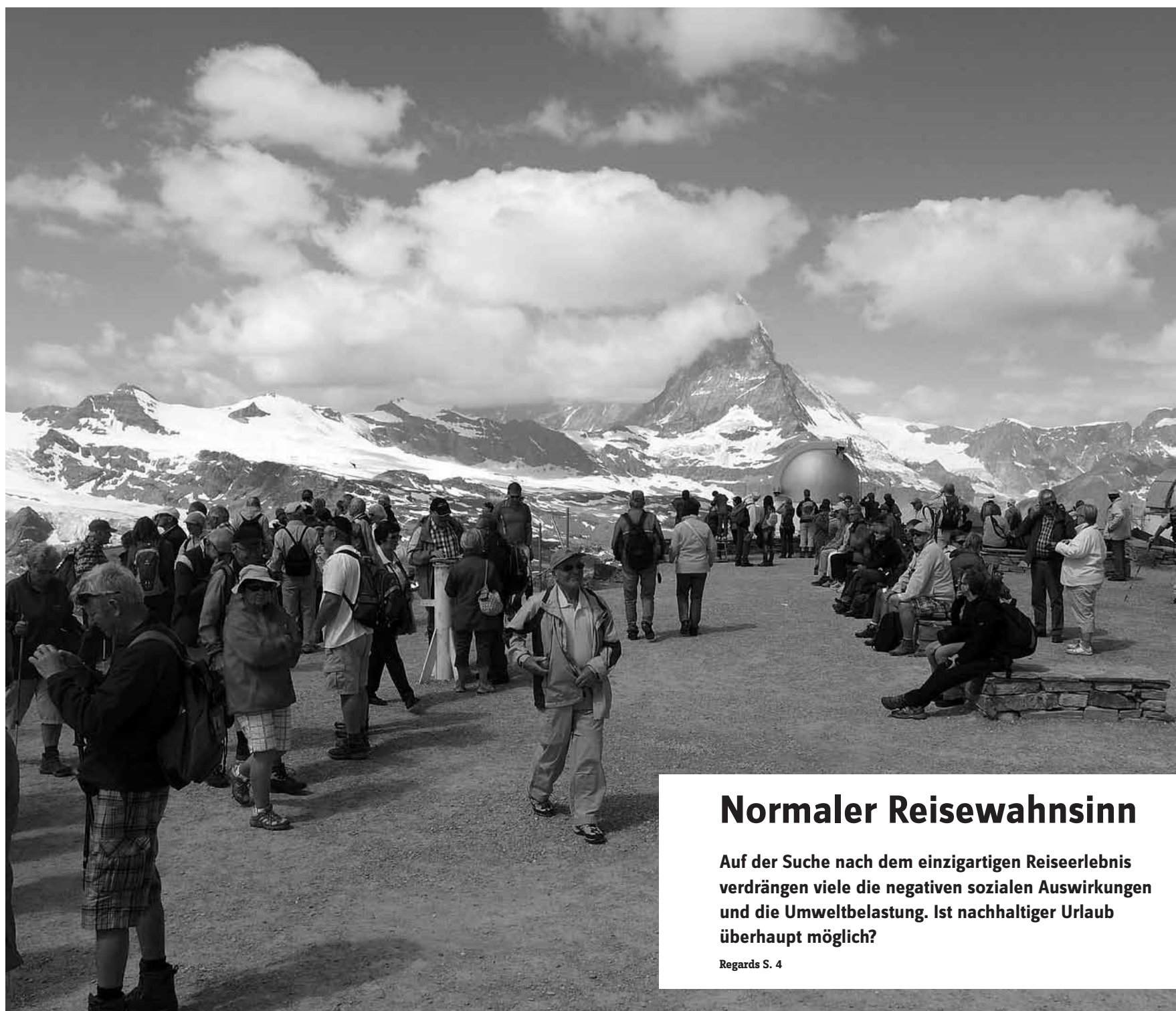




WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1438/17
ISSN 2354-4597
2.20 €
25.08.2017



Normaler Reisewahnsinn

Auf der Suche nach dem einzigartigen Reiseerlebnis verdrängen viele die negativen sozialen Auswirkungen und die Umweltbelastung. Ist nachhaltiger Urlaub überhaupt möglich?

Regards S. 4

EDITO

Reconnaître une réalité p. 2

Pourquoi il faut arrêter de prétendre que les attaques perpétrées par des djihadistes sont sans lien avec la religion.

NEWS

Trauriger Rekord S. 3

Das Gesundheitsministerium zieht eine negative HIV-Bilanz für 2016: Immer mehr Menschen infizieren sich beim intravenösen Drogenkonsum.

REGARDS

Bataille serrée p. 8

De toutes les élections communales, celles qui auront lieu à Differdange sont les moins prévisibles. Regard sur une ville en mouvement.



5 453000 211009

0 1 4 3 8

EDITORIAL

ATTENTATS ET RELIGION

Bien sûr qu'il y a un lien

David Angel

Une fois de plus, la folie djihadiste est responsable de dizaines de morts. Et une fois de plus, une partie de l'opinion publique prétend que cela « n'a rien à voir avec la religion ».

On s'habitue à tout. Il y a deux ans et demi, quand une partie de la rédaction de « Charlie Hebdo » et les clients d'un supermarché cacher se faisaient massacrer par des djihadistes qui avaient prêté allégeance à Al-Qaïda ou à l'« État islamique », une onde de choc semblait traverser l'Europe : une attaque contre la liberté de la presse, contre la communauté juive, en plein cœur de Paris, au centre de l'Europe !

Entre temps, l'Europe et le monde ont connu toute une série d'attentats sanglants. Il y a eu le Bataclan, Bruxelles, Nice, Berlin, Manchester, Londres. Il y a eu aussi Kaboul, Bagdad, Ouagadougou, Homs et tant d'autres. Dans presque tous les cas, des civils étaient pris pour cibles, des gens qui n'avaient rien demandé à personne, qui étaient « au mauvais endroit au mauvais moment ». Comme si la folie meurtrière ne pouvait pas frapper n'importe où, à n'importe quel moment, sans raison apparente.

La folie meurtrière des attaquants n'est rendue possible que par la dimension totalitaire de la religion.

En Europe, et probablement ailleurs aussi, les pouvoirs publics ont agi, réagi sous la pression de l'opinion publique, décrété des états d'urgence, durci le droit commun, mobilisé des centaines et des milliers de policiers et de militaires. Les services secrets travaillent sous haute pression depuis des mois, des dizaines d'attentats sont empêchés tous les mois.

Et pourtant, des attaques continuent d'avoir lieu. La dernière ville à avoir été frappée en Europe ? Barcelone, ville cosmopolite et ouverte au monde par excellence, ville où, il y a quelques mois encore, des centaines de milliers de personnes défilaient - derrière la maire Ada Colau - pour réclamer l'accueil de plus de réfugiés. 21 morts, dont cinq terroristes, mais

aussi des locaux, des touristes, des enfants, des jeunes et des adultes, 130 blessés.

Et comme après chaque massacre, tandis que les uns font allègrement l'amalgame entre musulmans et terroristes islamistes, d'autres s'empres- sent de dire que « tout cela n'a rien à voir avec l'islam », que l'on ne peut pas être religieux et perpétrer des meurtres.

Et si tout cela n'était que du baratin ? Si ça témoignait plus d'une posture défensive envers les habituelles attaques post-attentats de la droite que d'une analyse fondée ? Pourquoi un massacre explicitement com-



PHOTO : PIXABAY

mis au nom d'un dieu n'aurait-il rien à voir avec la religion ? Pourquoi un groupe terroriste s'appelant « État islamique » n'aurait-il rien à voir avec l'islam ? Comment expliquer que le cerveau du groupe qui est responsable de l'attentat de Barcelone est... un imam ? Et comment ignorer ces passages particulièrement violents, appelant à la guerre sainte qui se retrouvent dans les écrits religieux ?

Oui, ces massacres ont bien à voir avec la religion. Ils témoignent de la volonté hégémonique inhérente à toute religion. La folie meurtrière des attaquants, leur hostilité absolue par rapport à toute vie, y compris la leur, tout ça n'est rendu possible que par la dimension totalitaire de la religion. Vouloir tuer des civils sans distinction aucune, tuer pour tuer, il n'y a que la religion pour le légitimer : de toute façon, les bons finiront au paradis et les tuer c'est leur rendre service, et tous les autres brûleront en enfer.

Comment y faire face ? Déjà, en reconnaissant le côté religieux de ces actes. Puis en faisant une distinction claire et nette entre les djihadistes et la très grande majorité de la communauté musulmane, qui elle n'a rien demandé à personne. Et, enfin, en affirmant haut et fort que la terreur religieuse ne viendra jamais à bout de la solidarité, du respect mutuel et de l'ouverture d'esprit.

NEWS

NEWS

HIV: Zu viele Neuinfektionen **S. 3**

REGARDS

Tourismus: Die Massen kommen **S. 4**Cinq questions à: Elaine Biltgen **p. 7**

Élections communales:

La bataille pour Differdange **p. 8**Brasiliens: Präsidentschaft oder Knast **S. 10**

AKTUELL

HIV

Zu viele Neuinfektionen

Tessie Jakobs

Im Vergleich zu den vergangenen Jahren ist die Zahl der HIV-Neuinfektionen in Luxemburg gestiegen. Das Gesundheitsministerium will nun darauf reagieren.

„Wir können keine positive Bilanz ziehen“, so Gesundheitsministerin Lydia Mutsch auf einer Pressekonferenz am vergangenen Mittwoch. Der Jahresbericht 2016 des Comité de surveillance du SIDA verzeichnet einen traurigen Rekord: Im letzten Jahr kam es zu 98 HIV-Neuinfektionen. 2015 waren es noch 94 gewesen. 75 Neuinfizierte waren Männer, 25 Frauen. Besonders betroffen sind die 26 bis 35-Jährigen.

39 Personen haben sich durch heterosexuellen, 32 durch homo- oder bisexuellen Geschlechtsverkehr angesteckt. Während nach wie vor Sexkontakte die Hauptursache der Verbreitung bilden, lässt sich seit 2014 eine Zunahme der Infektionen durch intravenösen Drogenkonsum feststellen. Ein Prozent der DrogenkonsumentInnen hat sich 2016 auf diesem Wege infiziert.

Mutsch zufolge ist dies vor allem auf die erhöhte Verfügbarkeit von Kokain zurückzuführen. Im Vergleich mit Heroin verfügt Kokain über eine geringere Wirkungsdauer, sodass es öfter injiziert werden muss. Mehr Injektionen bedeuten eine höhere Risikoexposition. Auch greifen Kokainabhängige seltener auf Hilfsstrukturen zurück und meiden überwiegend die Drogenkonsumräume. Sie sind häufig gesellschaftlich abgehängt und nicht krankenversichert.

Problematisch ist, dem Präsidenten des Aids-Komitees, Vic Arendt, zufolge, die zentralisierte Situation in der Hauptstadt. Dadurch, dass die Mehrheit an einem einzigen Ort - nämlich der Fixerstube - zum Drogenkonsum zusammenkommt, sei die Ansteckungsgefahr besonders hoch. Diesem Problem müsse durch eine Verbreiterung des Angebots von Konsumräumen begegnet werden.

Eine Einrichtung in Esch/Azette soll ab 2018 einsatzfähig sein. Weitere sind jedoch nicht in Planung, so die Gesundheitsministerin.

Neue Maßnahmen geplant

Als Ergänzung zu bereits bestehenden Maßnahmen wie der Präventionsarbeit und der Verteilung von sterilem Injektionsmaterial plant das Gesundheitsministerium in Zusammenarbeit mit der HIV-Beratung nun weitere Schritte. So etwa ein mobiles Zentrum, das eine verbesserte Kontaktaufnahme mit anfälligen Gruppen ermöglichen soll. Im Unterschied zu vielen anderen Ländern sei ein Hilfesystem durchaus vorhanden, so Mutsch. Nun gelte es, möglichst viele Betroffene dazu zu bringen, dass sie auch von ihm Gebrauch machen.

Doch nicht nur Drogenabhängige und Prostituierte sollen angesprochen werden.

Die Bevölkerung insgesamt gelte es zu sensibilisieren, so Mutsch. Nicht nur in der Drogenszene habe

die Angst vor einer Ansteckung abgenommen. Auch in der breiteren Bevölkerung sei die Hemmschwelle für ungeschützten Sex gesunken. Einer Sensibilisierung für „Safer Sex“ komme deshalb bei der Aids-Prävention nach wie vor zentrale Bedeutung zu.

Zurzeit wird darüber nachgedacht, künftig DrogenkonsumentInnen mit erhöhtem Risiko sogenannte Preps (Profilaxie pre-exposition) zur Verfügung zu stellen. Alle Maßnahmen werden im nächsten Nationalen Aids-Aktionsplan festgehalten. In Luxemburg sind zur Zeit 1065 Menschen / Personen mit dem HIV-Virus infiziert.

SHORT NEWS

Macron en visite : la liberté de la presse bafouée

(lc) - Ils sont jeunes, ils sont beaux, ils sont libéraux : mardi prochain, le trio infernal du néolibéralisme décomplexé européen - Emmanuel Macron, Charles Michel et leur hôte Xavier Bettel - va donc faire son petit show au Luxembourg. On dit bien show, car ces messieurs n'ont pas prévu de dialoguer ni avec les citoyens ni avec la presse. Alors que la première invitation reçue par les médias incluait seulement un point photo, une deuxième mentionnait une « déclaration » à la presse. Interrogé par le woxx, le Service information et presse du gouvernement a bien confirmé que les journalistes ne pourront pas poser de questions. Le verrouillage de la communication par le nouveau locataire de l'Élysée a déjà causé l'émoi en France et jusqu'à la Fédération européenne des journalistes. L'attitude de Macron se marie bien avec la politique médiatique de son collègue luxembourgeois, qui lui aussi ne semble pas apprécier le droit à l'information, faisant de la transparence promise un plan de com sans conséquence. Donc, si mardi prochain nous aurons bien droit à la « pensée complexe » de Jupiter Macron, il ne pourra malheureusement pas nous l'expliquer en cas de malentendu...

Bure : c'est compliqué

(da) - C'est compliqué. C'est, en gros, la réponse des ministres Carole Dieschbourg et Lydia Mutsch à une question parlementaire du député CSV Marcel Oberweis concernant les risques d'incendie sur le site d'enfouissement de déchets nucléaires de Bure en France. La question parlementaire fait suite à une expertise de l'Institut de radioprotection et de sûreté nationale (IRSN) qui pointe d'importantes failles dans le projet de Bure. Notamment le risque important de propagation d'incendie dans les galeries souterraines prévues pour le stockage. « Le gouvernement suit avec beaucoup d'attention l'évolution de ce dossier », expliquent la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé dans leur réponse. Un dossier « qui montre à quel point le recours à l'énergie nucléaire pose de multiples problèmes ». Le gouvernement entretiendrait des contacts réguliers avec les autorités françaises ainsi qu'avec l'Autorité de sûreté nucléaire (ASN), qui est responsable de l'autorisation du projet. Et de rappeler qu'en 2003, le gouvernement de l'époque avait commandé une étude géologique destinée à évaluer les risques éventuels pour le Luxembourg. Une étude qui avait conclu que les risques spécifiques pour le grand-duché n'étaient pas importants - mais que le projet en général avait des failles.

Blanchiment : Mosar en pince pour les bénéficiaires

(lc) - Dans le cadre de la lutte contre le financement du terrorisme, l'Union européenne a, en 2015 déjà, émis une directive qui force les États membres à plus de transparence, notamment en ce qui concerne l'identification des bénéficiaires réels de certains produits financiers. Elle vise donc aussi le « core business » de pans entiers de la place financière. Ce qui inquiète le député et avocat d'affaires Laurent Mosar - qui visiblement a un peu de mal à décider s'il représente le peuple ou ses clients. Pas satisfait d'une première réponse à une question parlementaire sur la transposition en droit luxembourgeois de ladite directive (il la qualifie, à juste titre d'ailleurs, de « lapidaire », vu qu'elle se contente de remâcher le contenu de la directive sans aller dans le détail), il la repose donc au ministre de la Justice Félix Braz. Outre la question des bénéficiaires économiques, le député CSV se montre préoccupé par le rôle joué par la Commission de surveillance du secteur financier (CSSF), notamment en ce qui concerne le relais de ces nouvelles dispositions aux acteurs de la place financière. Comme si ces derniers ne disposaient pas de l'appui des Big Four pour s'adapter aux nouvelles réglementations et les contourner. Mosar est vraiment trop gentil.

THEMA

REGARDS

TOURISMUS

Die Massen kommen

Tessie Jakobs

Das Bewusstsein für nachhaltiges Reisen ist in den letzten Jahrzehnten stark gestiegen. Aber reicht es, den persönlichen ökologischen Fußabdruck zu reduzieren?

In den letzten 20 Jahren hat sich das Reiseverhalten stark verändert. Die Menschheit verreist zusammengenommen im Jahr mehr als eine Milliarde mal – mehr als doppelt so oft als noch 1995. Flüge sind heute günstiger, die Menschen haben mehr Geld. Der alljährliche mehrwöchige Pauschalurlaub ist mehreren kürzeren Städtereisen gewichen. 2016 bereisten laut World Travel Monitor 26 Prozent von weltweit insgesamt 1,1 Milliarden UrlauberInnen Metropolen.

Eine Stadt wie Venedig wird täglich von 100.000 Menschen besucht. Das sind pro Jahr zwischen 25 und 30 Millionen, und jährlich steigen diese Zahlen um einige weitere Prozente. Nicht nur überfüllte Kais und Plätze haben ganz reale Auswirkungen auf das Alltagsleben der AnwohnerInnen. Schon so mancher Supermarkt musste einem neuen Hotel oder Touristen-Shop weichen. Doch auch die Infrastruktur selbst leidet unter dem überbordenden Tourismus: Der durch die riesigen Kreuzfahrtschiffe verursachte Wellengang beschleunigt die Zerstörung der maroden Gebäude. Im

Januar 2014 trat deshalb ein Gesetz in Kraft, das die phasenweise Reduzierung der Anzahl großer Schiffe in der Lagune Venedigs regelt.

Auch der Immobilienmarkt wird vom Tourismus beeinflusst. So steht den 55.000 VenezianerInnen immer weniger an Wohnungsinfrastruktur zur Verfügung. Allein 4.000 Wohnungen wurden in den letzten vier Jahren in Airbnb-Appartments umgewandelt. Dadurch steigen auch die Mietpreise. In Folge dieser Veränderungen ist die Zahl der Einheimischen in Venedig in den letzten Jahren kontinuierlich gesunken. Bleibt die Wegzugsrate konstant, könnten sie, Schätzungen zufolge, im Jahre 2030 ganz verschwunden sein.

„Tourists go away! You are destroying the city“ wurde auf Flyern gefordert, die im letzten Sommer in der Lagunenstadt verteilt wurden. Seit Jahren werden in Venedig, ebenso wie in zahlreichen anderen vom Massentourismus betroffenen Metropolen, regelmäßig sogenannte Anti-Tourismus-Demonstrationen veranstaltet. Im Januar hinderte eine Gruppe AktivistInnen in Barcelona Touristenbusse an der Weiterfahrt. Im Juli gingen in Venedig etwa 2.000 Einheimische auf die Straße, um gegen steigende Mietpreise und die Verschmutzung der Stadt zu protestieren. Am 17. Au-



FOTO: © FLICKR



Der Trevi-Brunnen in Rom ist stets gut besucht. Immer wieder kommt es vor, dass TouristInnen darin verbotenerweise ihre Füße eintauchen oder gar ganz reinspringen

gust fanden ähnliche Proteste in San Sebastian und auf Mallorca statt. „Tourists = Terrorists“ hieß es dort auf manchen Plakaten.

Tourismusmanagement

Bereits im vergangenen April hatte der Bürgermeister von Venedig, Luigi Brugnaro, Maßnahmen für ein verbessertes Besuchermanagement angekündigt. Dazu gehörten ein Verbot von Hotelneubauten im Stadtzentrum, Stadtpläne, die weniger bekannte Sehenswürdigkeiten hervorheben, sowie Drehkreuze, die den Zugang zu bestimmten Brücken begrenzen. Imbissstände, die nicht die regionale Küche anbieten, wurden verboten. Mit Sensibilisierungskampagnen sollen BesucherInnen über verantwortungsvollen und nachhaltigen Tourismus aufgeklärt werden. Seit April 2016 besteht eine „Einheimische-zuerst“-Richtlinie für Vaporettos.

Auch in Barcelona versucht die Stadtregierung, dem explodierenden Tourismus durch geeignete Maßnahmen entgegenzuwirken. „Wir gehen nicht den venezianischen Weg“, lautete der Slogan der 2015 zur Bürgermeisterin gewählten Ada Calau. Vermittlungsplattformen für Unterkünfte dürfen nur noch bereits lizenzierte Wohnungen vermieten - neue Lizen-

zen werden nicht mehr vergeben. Ab 2019 ist ein Hotelbaustopp in der Innenstadt geplant. Auch in den äußeren Teilen Barcelonas soll der Bau von Touristenunterkünften genauer geregelt werden, wenn auch weniger streng als im Zentrum. Barcelona ist mittlerweile nach London, Paris und Istanbul die meistbesuchte Metropole Europas.

In der kroatischen Stadt Dubrovnik, die in den letzten Jahren vor allem als Schauplatz der HBO-Serie „Game of Thrones“ Bekanntheit erlangte, werden immer nur 6.000 Menschen auf einmal ins Stadtzentrum gelassen. Damit soll die Zerstörung der Infrastruktur verhindert werden. In anderen europäischen Städten wie Florenz und San Sebastian wird entweder über Maßnahmen zur Reduzierung vom Massentourismus nachgedacht, oder es werden solche bereits umgesetzt.

Selbst auf internationalem Niveau wird an Lösungen gearbeitet. 2012 wurde das Unesco World Heritage and Sustainable Tourism Programme ins Leben gerufen, dessen Ziel die Entwicklung von Werkzeugen und Strategien ist, die Welterbe-Stätten helfen sollen, den Tourismus zu einem nachhaltigen zu machen. Das Programm basiert auf vier Grundsätzen: Förderung des Wissens über die

jeweilige Tourismus-Situation, Verbesserung der Leitungs- und Koordinationsmechanismen (governance), Verknüpfung dieser beiden Aspekte und Einbeziehung aller relevanten Akteure.

Vorkehrungen zur Regulierung der TouristInnenströme stoßen aber nicht überall auf Zustimmung. Maßnahmen wie Hotelbaustopps bremsen das Wirtschaftswachstum und die Schaffung von Arbeitsplätzen, wird kritisiert. Die Tourismusindustrie generiert jährlich mehr als acht Billionen US-Dollar und erzielt im Durchschnitt über vier Prozent jährliches Wachstum. Allein Spanien nimmt durch den Tourismus jedes Jahr 50 Milliarden Euro ein, was rund 16 Prozent seines Bruttoinlandsprodukts entspricht. Einer von elf Beschäftigten weltweit ist in der Tourismus- und Reiseindustrie tätig.

Reisen und Klima

Urlaub bringt Erholung, Erlebnisse und Bildung. Was für die Reisenden selbst sowie für die Wirtschaft eine Bereicherung darstellt, wird jedoch zur zunehmenden Belastung für den Planeten. Denn nicht nur die Infrastruktur der Städte und ihre AnwohnerInnen leiden unter den Reiselustigen, der Tourismussektor ist auch für

ca. fünf Prozent der weltweiten Kohlendioxidemissionen verantwortlich. Von diesen entfallen etwa 75 Prozent auf den Reiseverkehr und 20 Prozent auf den Betrieb der Hotels. Die durch den Flugverkehr produzierten Emissionen sind, wenn auch nicht auf den ersten Blick sichtbar, nach wie vor die höchsten: Kreuzschiffe produzieren 0,43 Kilogramm CO₂ pro Passagier und Meile, Flugzeuge 0,257 Kilogramm. Die Strecken, die per Flieger zurückgelegt werden, sind allerdings meist um einiges länger als Schiff- oder Autofahrten, was den Schädlichkeitsfaktor wiederum relativiert.

Schon seit Jahren setzt sich die UN-Welttourismusorganisation (UNWTO) für einen nachhaltigeren Tourismus ein. Zu den Maßnahmen, die die Organisation vorschlägt, gehört zum Beispiel die Nutzung erneuerbarer Energien in Hotels. Pünktlich zum „Internationalen Jahr des nachhaltigen Tourismus für Entwicklung 2017“ veröffentlichte die UNWTO im April das Positionspapier „Tourism for Development“. Darin werden Veränderungen in der Politik, in der Geschäftspraxis sowie beim Verhalten der Reisenden gefordert.

Doch auch die Branche selbst wird aktiv. Vielerorts wird in den letzten Jahren für Öko-Tourismus geworben. Der Urlaub soll zwar authentisches

AVIS

**Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics**
Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 03/10/2017 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de chapes à exécuter dans l'intérêt des ateliers de la Ligue HMC à Capellen.

Description succincte du marché :

- travaux des chapes de ciment sous revêtements de sol : env. 2.440 m²
- travaux des chapes industrielles : env. 1.910 m²
- travaux des chapes pour sols décoratifs : env. 620 m²
- travaux des chapes en asphalte coulé : env. 215 m²
- travaux complémentaires.

Durée des travaux : 120 jours ouvrables pour la phase 1 et 60 jours ouvrables pour la phase 2.
Début prévisionnel des travaux : au courant du 1er trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est autorisée pour cette soumission.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de chapes à exécuter dans l'intérêt des ateliers de la Ligue HMC à Capellen » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 21/08/2017

La version intégrale de l'avis n° 1701246 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 16/10/2017 Heure : 10:00

Description succincte du marché :

Soumission 2179 - immeuble résidentiel 23 logements « Bei der Poirt » rue de Luxembourg à Grevenmacher - travaux d'installations électriques.

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Le cahier spécial des charges peut être retiré via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres :

Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis n° 1701273 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

THEMA



FOTO: © EPA

In Venedig demonstrieren die AnwohnerInnen im Juli zum wiederholten Mal gegen die negativen Konsequenzen des überbordenden Tourismus.

Erleben, fernab vom all-inclusive Hotel liefern, dabei jedoch die Umwelt schonen und die Bedürfnisse der einheimischen Bevölkerung berücksichtigen. Der Nabu (Naturschutzbund Deutschland) beispielsweise hat sich zum Ziel gesetzt, durch Tourismus zu einer nachhaltigen Regionalentwicklung beizutragen. Mit Projekten in Afrika, Mittelasien und dem Kaukasus sollen neue Einkommensquellen für die Einheimischen geschaffen und diese für den Naturschutz in ihren Heimatregionen sensibilisiert werden. Projekte des Nabu sind beispielsweise das Biophärenreservat am äthiopischen Tanasee und die Unterstützungsmaßnahmen beim Aufbau privatwirtschaftlicher, kleintouristischer Betriebe.

Umwelt- und sozialverträgliche Angebote lassen sich allerdings nicht auf diese spezifische Form festnageln. Von Camping-Aufenthalten bis zum Urlaub im Vier-Sterne-Hotel - nachhaltiges Reisen wird von touristischen Dienstleistern in vielerlei Ausprägung angeboten. Luftbrücken durch den Dschungel und Rundtrips mit Kanu sollen einen Urlaub ganz ohne schlechtes Gewissen ermöglichen. Besonders wichtig ist hierbei, laut den Anbietern, die Umweltfreundlichkeit der Unterkunft sowie die Betreuung und Beratung der UrlauberInnen durch UmweltextpertInnen. Um bei den bestehenden Angeboten nicht den Überblick zu verlieren, haben die Kontaktstelle für Umwelt und Entwicklung und Tourism-Watch 2009 das Zertifikat „CSRcertified“

eingeführt. Dieses erhalten Reiseveranstalter, die sich durch besondere Nachhaltigkeit hervorragen haben. Die durch die Anreise der UrlauberInnen verursachten Emissionen werden bei den Berechnungen aber meist ausgeklammert.

Dass Reisen einen ökologischen Fußabdruck hinterlassen, lässt sich nicht vermeiden. Und er ist meist sogar größer, als Reiseunternehmer ihre KundInnen glauben machen wollen. Nicht wenige geben sich deshalb zur Werbung einen grünen Anstrich, den sie aber nicht einhalten können. Den Schaden, den Wochenend-Städtetrips oder weite Flugreisen verursachen, kann nämlich auch der umweltfreundlichste Campingplatz nicht wieder wettmachen. Auch das Vorhaben, TouristInnen vor Ort auf die Fragilität der Natur oder die hohe Gefährdung mancher Tierarten aufmerksam zu machen, muss kritisch betrachtet werden. Wirklich umweltschonend ist nach wie vor der Urlaub in den eigenen vier Wänden.

Letzten Endes haben Einzelpersonen in dieser Problematik jedoch nur eine begrenzte Wirkungsmöglichkeit und Verantwortung. Dringendes Handlungspotenzial besteht vielmehr bei politischen und wirtschaftlichen Akteuren. Denn auch Konferenzen, wie zuletzt die im April abgehaltene Internationale Konferenz für Ethik im Tourismus in Krakau, und Positionspapiere wie das der UNWTO, können einem wenig kontrollierten Tourismuswachstum nur wenig entgegensetzen.



woxx

**dat anert abonnement
l'autre abonnement**

Tél.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

INTERVIEW

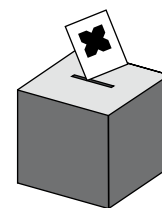
© PHOTO PRIVÉE



Elaine Biltgen, 20 ans, a grandi à Esch-sur-Alzette et suit une section SO (sciences sociales) au lycée Bel-Val. Passionnée d'histoire, elle prévoit de faire des études... d'histoire. En plus de son engagement au sein de Déi Lénk, elle est membre des Jonk Lénk et du comité d'élèves de son école.

Gemengewahlen

2017



CINQ QUESTIONS À

Elaine Biltgen

Interview : David Angel

En vue des élections communales d'octobre, le woxx interroge une candidate toutes les semaines. Au tour d'Elaine Biltgen, candidate Déi Lénk à Esch-sur-Alzette.

woxx : ***Vous êtes membre de Déi Lénk, mais aussi des Jonk Lénk. D'où vient votre engagement politique ?***

Elaine Biltgen : Je suis entrée en contact avec la politique très tôt et j'ai appris très jeune à exprimer mes opinions. Je viens d'une famille très politisée et politiquement engagée, et j'ai grandi avec Déi Lénk en quelque sorte. On m'a appris que tout ce qu'on fait peut avoir un lien avec la politique : j'accompagnais mes parents aux réunions de Déi Lénk quand ils ne trouvaient pas de baby-sitter. Au bout d'un certain temps, j'ai commencé à écouter ce qui se disait, puis à prendre la parole moi aussi. Du coup, il a toujours été très important pour moi de m'impliquer, peu importe l'âge. Et je dois dire que l'engagement constitue une grande partie de ma vie. À côté de Déi Lénk et des Jonk Lénk, je suis aussi membre du comité d'élèves de mon école, parce que j'estime que là aussi, il est important de se faire entendre.

Pourquoi avoir choisi de faire de la politique communale en vous portant candidate à Esch ?

Il est très important à mes yeux qu'il y ait des jeunes qui s'impliquent,

qu'ils aient leur mot à dire. Ils sont malheureusement trop rares, les jeunes qui font entendre leur voix, alors même que beaucoup de choses qui sont décidées les concernent directement. Le problème, c'est que ce sont toujours les « vieux » qui décident à leur place, et que beaucoup de jeunes ne s'intéressent pas à la politique. Souvent, ils pensent qu'ils n'en savent pas assez ou qu'ils n'ont pas assez d'expérience pour s'impliquer. Ou alors ils ont peur de ne pas s'exprimer correctement. Mais l'expérience et le savoir-faire en politique, ça s'acquiert au fur et à mesure ! Chez Déi Lénk, on a décidé d'écrire des textes dans un langage autre que la langue de bois politicienne habituelle, justement pour que les jeunes, mais d'autres personnes peu politisées aussi, se sentent plus concernés.

En plus d'être une femme, vous êtes très jeune par rapport à beaucoup d'autres politicien-ne-s. Est-ce particulièrement difficile de faire de la politique en tant que jeune femme ?

En général, c'est souvent difficile d'être prise au sérieux en tant que femme et en tant que jeune. On est la « petite jeune » aux yeux des autres, encore presque une enfant, sans expérience et sans crédibilité. Mais je dois dire que chez Déi Lénk, je me sens quand même plus prise au sérieux. Je peux parler à un membre de longue date sans avoir l'impression qu'il ne me reconnaît pas à ma juste

valeur. Chez les Jonk Lénk, je me sens de toute façon prise au sérieux, même face à des membres plus âgés ou avec plus d'ancienneté dans le mouvement que moi. Bien sûr, il y a des exceptions partout, mais je peux dire que, autant en tant que femme qu'en tant que jeune, je me sens très bien chez Déi Lénk Esch.

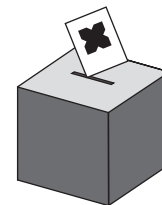
Vous dites avoir grandi dans une famille politisée. Vos parents sont membres de Déi Lénk : est-ce donc quasiment « par nature » que vous avez choisi ce parti vous aussi ?

Je ne suis pas membre de Déi Lénk parce que mes parents le sont, définitivement pas. Je ne pense pas que ça aurait posé un problème à mes parents si j'avais voulu devenir membre d'un autre parti. Pourquoi je suis chez Déi Lénk et pas ailleurs ? Parce que j'en partage les valeurs, parce qu'à mes yeux, l'égalité des chances est ce qu'il y a de plus important. En termes de genre, mais pas que : aussi en termes d'orientation sexuelle - je me bats pour la reconnaissance des personnes LGBT* -, de nationalité, de couleur de peau ou d'origine sociale. Nous sommes tous humains, peu importe ce qu'on est ou ce à quoi on s'identifie. Au quotidien aussi, je me bats pour que nous soyons tous traités de façon équitable.

Si vous étiez élue à l'issue des élections communales, accepteriez-vous un mandat au sein du conseil com-

munal ? Quels sont les sujets qui vous tiendraient particulièrement à cœur ?

Oui, je pense bien que j'accepterai, même si je ne suis pas sûre que je serai assez bien placée pour siéger. J'ai encore beaucoup de choses à apprendre et je n'ai pas l'expérience d'autres personnes de notre liste. Mais je sais que le cas échéant, il y aurait beaucoup de gens pour m'aider à acquérir cette expérience et pour me soutenir en général. Une chose qui me tient particulièrement à cœur, aussi parce que je suis passionnée d'histoire, serait la création d'un musée d'histoire à Esch. Il y a bien le Musée de la Résistance, mais notre histoire ne se limite pas à cette période, et il y a beaucoup d'épisodes dans l'histoire de la ville que ses habitants ne connaissent pas. Sinon, comme ailleurs aussi, je pense qu'on pourrait faire beaucoup plus pour les jeunes. Par exemple, il manque vraiment un espace qu'ils pourraient gérer eux-mêmes. En termes de mobilité aussi, beaucoup de choses pourraient être améliorées, et je ne parle pas de construire de nouveaux parkings. Il faudrait plus de bus qui passent plus souvent. C'est une chose qui concerne les jeunes aussi : tard le soir ou les dimanches, il est difficile de se déplacer avec les transports en commun - même si par rapport à d'autres communes, on est plutôt chanceux là-dessus.

Gemengewahlen
2017

ÉLECTIONS COMMUNALES

La bataille pour Differdange

Luc Caregari

Rares sont les communes dans lesquelles l'issue des communales est aussi incertaine qu'à Differdange. Cela tient autant au passé récent mouvementé qui a remodelé le conseil échevinal qu'aux perspectives de croissance qui ne mettent pas tout le monde d'accord.

L'histoire politique de la commune de Differdange ne différerait pas trop de ses voisines. Fief tenu par le LSAP depuis des décennies, elle voyait ce dernier régner sans trop se soucier de l'avenir. Jusqu'en 1999 quand, forcé de se chercher un coalitionnaire, celui-ci laissa entrer le loup dans sa bergerie sous la forme du DP. Sur fond de différends sur un audit concernant le Nidderkuerer Spidol, son chef de file, Claude Meisch rompt avec les socialistes pour créer une coalition avec les Verts et le CSV. En 2005, le DP défie un parti socialiste exsangue et usé et remporte quelque 42,54 pour cent des votes et huit sièges au conseil communal, puis conserve son avance en 2011, malgré la perte d'un siège et de plus de dix pour cent des votes. Tout laissait croire que la commune du Sud

resterait dans l'escarcelle du DP. Le drame qui s'est produit début janvier 2014 a prouvé que, même au niveau communal, un putsch peut en cacher un autre.

Par le truchement de désistements et de clashes internes, le DP - qui voulait remplacer son ancien bourgmestre Claude Meisch, devenu ministre dans la nouvelle coalition, par John Hoffmann, lequel n'était que septième lors des élections de 2011 - s'est retrouvé exclu du pouvoir. Une nouvelle coalition « Kenya », alliant les Verts, le LSAP et le CSV a dès lors repris les rênes de la commune.

Certes, de telles guéguerres ne sont pas nouvelles dans la politique communale et chaque nouvelle élection locale apporte son lot de tragédies. Mais dans le cas de Differdange, on aurait pu croire que les enjeux étaient assez sérieux pour que les concernés s'abstiennent de cette sorte de jeux. Malheureusement, cela ne semble pas être le cas - vu que les accusations sournaises continuent d'affluer de tous les camps.

Alors qu'a priori, la reprise de cette importante commune du Sud par le DP était partie sous de bons

auspices. La ville était frappée par la désindustrialisation du bassin minier, les taux de chômage et de pauvreté étaient (et sont toujours d'ailleurs) élevés par rapport à la moyenne nationale et - de par sa situation géographique - Differdange ne pouvait pas prendre part au superprojet Belval, pour s'assurer un meilleur avenir. Un projet qui se divise entre les communes voisines de Sanem et d'Esch-sur-Alzette.

Il fallait donc d'urgence une vision pour réinventer la « ville morte », comme certains politiciens l'appelaient avant la prise en main libérale. Et il est vrai que les coalitions suivantes - aussi belligérantes entre elles qu'elles aient été - ont transformé la ville en profondeur. Reste à savoir si cette transition à vitesse grand V a vraiment profité à tous les Differdangeois.

Ce qui est indéniable, c'est que la ville a beaucoup changé ces dernières années. Et le lancement du hub créatif 1535° en est peut-être le symbole le plus emblématique. Censé attirer de nouveaux talents dans la commune, il abrite désormais une trentaine d'ateliers et bureaux où tra-

vailent côte à côte des artistes et de jeunes entrepreneurs de branches très différentes. Une sorte de macronisme light avec un « arty touch », si l'on veut.

Néanmoins, le succès de 1535° est indéniable et contribue au changement de population envisagé par la politique communale. Une politique qui a peu changé avec la reprise en main des responsabilités par le maire Déi Gréng Roberto Traversini (que nous avons d'ailleurs contacté en vue de cet article, une demande restée sans réponse). Selon le conseiller communal Déi Lénk Gary Diderich, qui a vécu la transition Meisch-Traversini, les différences se situeraient à des niveaux plutôt personnels : « Traversini n'a pas la même présence rhétorique que Meisch. Cela veut dire qu'il vous coupe moins la parole, mais aussi qu'il n'est pas un si brillant orateur », constate-t-il. Et d'ajouter que selon ses informations, le contact avec le personnel de la mairie ne se passerait pas de la meilleure façon non plus.

Ce qui n'est guère étonnant, vu que la politisation des employés communaux est un secret de poli-

PHOTO: ©WIKICOMMONS



En apparence, tout est encore calme dans la rue Émile Mark à Differdange...

chinelle. Mais ce qui inquiète le plus le conseiller de la gauche, c'est l'absence de prise de conscience des décideurs politiques concernant le manque de logements abordables, surtout dans le centre de la ville presque entièrement retapé. « Même si je dois admettre que maintenant, il y a beaucoup plus de vie dans le centre-ville que pendant mon enfance, cela ne plaît pas forcément à tout le monde. Pourtant, je ne parlerais pas de cette époque comme celle d'une 'ville morte'. Il y avait de la vie, mais elle s'exprimait autrement. Par exemple par le biais du secteur associatif, ce qui est moins le cas de nos jours. Je ne nie pas que la politique a réussi au cours de la dernière décennie à rendre Differdange plus attractive - et je ne m'oppose pas à cette évolution, tout au contraire. Mais si on attire des gens nouveaux, il faut aussi prévoir que les loyers vont augmenter et que cela provoquera des changements dramatiques pour certains foyers. Le centre-ville se vide des personnes qui ne peuvent plus se permettre d'y vivre », se plaint-il. Pour Diderich, il faudrait du moins prévoir une taxe efficace sur les lo-

gements vides et investir massivement dans des logements abordables - que ce soit pour l'achat ou pour la location.

Les PPP posent problème

Mais ce n'est pas la seule tare qu'il voit dans les développements de sa ville. Ainsi, les « partenariats public-privé » - ou PPP - qui ont été signés (avec deux compagnies différentes) pour construire le nouveau stade, un parking et refaire la piscine ouverte, désormais « Aquasud », sont, et pas uniquement aux yeux de Diderich, problématiques : « Nous avons une équipe de football qui ne se sent plus à la maison dans son propre stade - vu que de fait ce dernier ne lui appartient plus. Quant à l'Aquasud, depuis qu'il est géré par une société privée, qui emploie des intérimaires de préférence, il reste très souvent fermé dès que les prévisions météo ne s'annoncent pas totalement clémentes. Ce qui frustre beaucoup de gens. » Cela dit, Diderich ne croit pas qu'il soit possible de recommunaliser la piscine ouverte. Plus intéressant encore, le conseiller Déi Lénk montre de la com-

préhension pour le principe du PPP : « Je comprends qu'une telle approche puisse a priori délester les budgets de la commune et lui permettre d'avancer dans d'autres dossiers », admet-il. « Et il faut aussi voir que les prévisions budgétaires et les temps de construction ont été respectés - ce qui n'arrive que rarement quand le secteur public ou communal se lance dans la construction d'infrastructures d'une telle envergure. »

À part ça, Diderich critique aussi la culture de participation affichée par les édiles communaux, qui serait réduite à un effet de façade. Ce qui n'empêche pas que ce problème vaut pour presque toutes les campagnes participatives, y compris au niveau national - on invite les gens à exprimer leurs opinions, on fait quelques selfies lors des réunions pour les réseaux sociaux et puis on passe outre.

Tout cela fait que la situation à Differdange reste complexe : un maire qui n'est au pouvoir que depuis deux ans et dont le style ne semble pas séduire tout le monde, avec une coalition qui pourrait en plus à chaque moment se retourner contre lui au gré des circonstances politiques. Et puis

dans l'opposition, on ne trouve pas que Déi Lénk et le KPL, mais aussi le DP assoiffé de vengeance. Pas sûr que l'idée de celui-ci de mettre le frère de Claude Meisch - François, qui a dirigé le service culturel de la ville pendant un certain temps - soit aussi la meilleure idée.

Les jeux sont loin d'être faits et pourtant des dossiers brûlants attendent. Comme celui des éoliennes qui devraient être installées et qui divisent les protecteurs de la nature, les voisins (elles seraient en effet les plus proches d'une ville au grand-duché) et certains responsables communaux. Comme quoi, la personne qui remportera la bataille pourra directement endosser un costume de Don Quichotte et se battre contre les prochains moulins à vent...

INTERGLOBAL

BRASILIEN

Präsidentschaft oder Knast

Tobias Müller

Konfrontiert mit Korruptionsvorwürfen und wachsenden sozialen Konflikten, will die Arbeiterpartei Brasiliens an die Ära von Präsident Lula anknüpfen. Einblicke in einen heißen Winter auf der Südhalbkugel.

Am 12. Juli dieses Jahres wurde Luiz Inacio Lula da Silva endgültig zum gefallenen Helden. Ein Gericht in Curitiba urteilte, der frühere Präsident habe sich von einer Baufirma mit gut einer Million Euro bestechen lassen. Als Gegenleistung für lukrative Aufträge von „Petrobras“, dem halbstaatlichen Ölkonzern, habe die Bauunternehmung Lula ein Luxus-Appartement im exklusiven Küstenort Guarujá renoviert. Neuneinhalb Jahre Haft stehen ihm nun bevor, ein Strafmaß, das nun noch in höherer Instanz bestätigt werden muss. Der vorsitzende Richter Sérgio Moro kommentierte: „Das Sprichwort hat sich bewahrheitet: Es ist egal, wie hoch du bist, das Gesetz ist immer noch über dir.“

Acht Tage später: Im letzten Licht des Nachmittags ist die Avenida Paulista, die Schlagader der Zwölf-Millionen-Metropole São Paulo, mit Spruchbändern und Fahnen geschmückt. Überall schweben die charakteristischen Riesen-Ballons, Standard-Accessoires brasilianischer Demonstrationen. „Lehrer im Kampf zur Verteidigung der Demokratie“, steht auf einem der Ballons. Zahlreiche Gewerkschaften sind vertreten.

T-Shirts zeigen das Konterfei des Ex-Präsidenten, der nun mit einem Bein im Gefängnis steht. „Wahlen ohne Lula sind Betrug“, verkünden Flugblätter. Getränkeverkäufer schieben sich über die immer vollere Straße. Im hinteren Teil setzen Trommeln ein.

Willkommen in Brasilien im Sommer 2017 - beziehungsweise im Winter, von der Südhalbkugel aus gesehen. An den Zeitungskiosken prangt Lula da Silva auf nahezu jedem Titelblatt. Ausführlich widmet sich die bürgerliche Presse dem „ersten Ex-Präsidenten, der wegen Korruption verurteilt wurde“, die konservativen Blätter berichten nicht ohne Genuss. Und Lula selbst? Er gab sich auf einer Pressekonferenz nach dem Schuldspruch gewohnt kämpferisch: Das Urteil gegen ihn sei politisch motiviert, er selbst unschuldig, und für das Gegenteil gebe es keine Beweise. Wer gehofft habe, dass er, Lula, nun „aus dem Spiel“ sei, habe sich getäuscht. Selbstverständlich werde er bei den Wahlen 2018 antreten.

Tatsächlich ist die Beweislage gegen Lula dünn. Wer der Mobilisierung des Partido dos Trabalhadores (PT), der Arbeiterpartei, auf die Avenida Paulista gefolgt ist, glaubt ohnehin an die Unschuld des Mannes, während dessen Präsidentschaft vielen Brasilianern dank staatlicher Sozialprogramme der Sprung aus der Armut gelungen ist. Lulas Anhang hofft, dass er nach den Wahlen im Herbst 2018

zurück an die Macht kommt. Umfragen zufolge sind seine Chancen gut - vorausgesetzt, dass die Haftstrafe aufgehoben wird.

Zunächst aber wollen die rund 20.000 Demonstranten den aktuellen Präsidenten loswerden, Michel Temer, der 2016 nach einem zweifelhaften Impeachment-Verfahren Lulas Nachfolgerin Dilma Rousseff abgelöst hat. Auch gegen Temer gibt es schwerwiegende Korruptionsvorwürfe. Die Demonstranten auf der Avenida Paulista, die jetzt „Fora Temer!“, „Temer raus!“, rufen, wären den Präsidenten vor allem wegen seiner Reformen lieber heute als morgen los. Höheres Rentenalter, längere Arbeitszeiten, weniger gewerkschaftliche Rechte und Staatsausgaben, die 20 Jahre lang nur noch im Rahmen der Inflationsrate wachsen sollen. Der Senat hat dem Paket soeben zugestimmt.

Die Verurteilung Lulas lässt sich von dieser Entwicklung nicht trennen. Die Studenten Brendon Bastos und Wendell Fiuza etwa, die schon Stunden vor Beginn der Demo mit ihren Plakaten vor dem Kunstmuseum warteten, wollen den Ex-Präsidenten auf keinen Fall im Gefängnis sehen. „Der PT ist noch immer die Partei der Armen, wenn es um Gesundheit und Bildung geht“, sagt Brendon Bastos. Wendell Fiuza ergänzt: „Die Gratis-Kurse für Studenten haben auch uns geholfen.“ Darum wollen sie Lula als Präsidenten zurückha-

ben. „Temer muss weg, wegen seiner Arbeitsmarktreform.“

Ähnlich beurteilt Laura Cristina die Lage. Sie trägt ein rotes T-Shirt des „Movimento dos Trabalhadores Sem Teto“ („Bewegung der Arbeiter ohne Dach“, MTST), die vor allem das urbane Prekariat vertritt. Viele Mitglieder sind wie sie als „empregadas“ angestellt, Haushaltshilfen in den Anwesen der Wohlhabenden. Auch Laura Cristina hat von den Sozialprogrammen der Regierungen Lula da Silvas und Dilma Rousseffs profitiert. Sie betont aber auch: „Wir sind nicht der PT, sondern eine unabhängige Bewegung.“ Sie ist an diesem Winterabend auf die „Paulista“ gekommen, „um gegen den großen Staatsstreich zu protestieren!“

Lulas Chancen auf die Präsidentschaft sind gut - sofern seine Haftstrafe aufgehoben wird.

Der Begriff des „Coup“ ist seit rund einem Jahr allgegenwärtig im politischen Diskurs des Landes. Als solchen kritisieren nicht nur brasilianische Linke, sondern auch weite Teile des bürgerlichen Spektrums die Entmachtung Dilma Rousseffs durch den Senat. Ihr war vorgeworfen wor-

FOTO: TOBIAS MÜLLER



„Wahlen ohne Lula sind Betrug“:
Demonstration am 20. Juli in
São Paulo.

den, die Haushaltsbilanzen geschönt zu haben, um ihre Wiederwahl 2014 zu sichern. Die Verurteilung Lulas gilt als nächster Schritt innerhalb eines konservativen Rollbacks, der mit der Umverteilung während der PT-Ära abrechnen und die Macht der alten Eliten des Lands sichern soll.

Dieser Analyse folgt auch die linke Wochenzeitung „Carta Capital“, die die jüngsten Ereignisse in den Kontext der langen Geschichte brasilianischer Ungleichheit stellt. Die Ausgabe der Zeitung, die nach dem Schuldspruch erschienen ist, zeigt nicht Lula, sondern eine Darstellung aus der Kolonialzeit: einen weißen Großgrundbesitzer, der von schwarzen Sklaven in der Hängematte getragen wird. „Die Casa Grande“ – ein Synonym für das Haus des Sklavenhalters – „feiert“, heißt es dort. Die gezogene Parallele sind die aktuellen Arbeitsmarktreformen und Lulas Verurteilung. Der zugehörige Kommentar rühmt den PT als „Bastion des Kampfs für Gleichheit“.

Auf dem Mittelstreifen der Avenida Paulista haben Mitglieder der Gewerkschaft „Central Única dos Trabalhadores“ (CUT) inzwischen riesige Fahnen an den Absperrgittern befestigt, die über der Menge im Wind stehen. Was den Fluss der Schmiergelder zwischen Wirtschaft und Politik betrifft, der horrenden Dimensionen angenommen hat, macht sich zumindest einer der Umstehenden keine Illusionen: „Die Korruption in diesem Land

wird nie aufhören“, ist er überzeugt. Auch die PT war an diesem System umfassend beteiligt. Unabhängig von den Anschuldigungen gegen Lula, war die Partei in den vergangenen Jahren in zwei große Skandale verwickelt. „Der PT ist so korrupt wie die anderen“, meint der desillusionierte Demonstrant. „Aber es geht hier um die Lage der Armen.“

Unwillkürlich muss man bei diesen Worten an Paulo Maluf denken, den früheren Bürgermeister São Paulos. Er gilt als Personifikation der Korruption in brasilianischer Politik. „Maluf rouba“ war einst eine Losung seiner Gegner – „Maluf stiehlt“. Worauf Maluf mit dem Slogan „Maluf rouba mas faz“ in den Wahlkampf zog – „er stiehlt, aber wenigstens tut er etwas“. Die Umgangssprache verdankt ihm das Verb „malufar“ – „klauen“.

Die Kundgebung beginnt. Ein Truck, der quer auf der Straße geparkt ist, fungiert als Bühne. „Schön, dass ihr alle da seid“, begrüßt der Einpeitscher die Menge, um sich sogleich den anwesenden Fraktionen zu widmen. Er lässt die Frauen Lärm machen, die sozialen Bewegungen, die Gewerkschaften. Man sieht, weshalb der PT, vor 37 Jahren als Sammelbewegung entstanden, ein breites Sammelbecken ist, das dem gesamten linken Brasilien Platz bieten soll. „Fora Temer“, beginnt der Einpeitscher, und tausendfach schallt es zurück.

„Temer, raus, okay, aber wann?“ – „Genau jetzt!“ – „Wenn ihr glaubt, Lula war der beste Präsident, den wir je hatten, streckt zwei Hände in die Luft!“

Auf dem Truck lösen sich die Redner in schneller Folge ab. Alle geben sich kämpferisch, die meisten auch emotional, sodass sie früher oder später heiser werden. Manche verfallen gleich mit dem einleitenden „companheiras, companheiros“ ins Schreien. Ein „heißer Winter“ wird beschworen, der „illegitimen Regierung“ der Kampf angesagt, und man ruft auf, „Plätze und Rathäuser, die Farmen der Korrupten, Felder und Fabriken“ zu besetzen. Gleisi Hoffmann, die deutschstämmige PT-Präsidentin, richtet sich an die „dominante Klasse des Landes“ und droht: „wenn ihr Ärger wollt, bekommt ihr Ärger!“

Schließlich intoniert eine Sängerin den Klassiker „Aquarela do Brasil“. Die Parole „Lula guerreiro do povo brasileiro“ ertönt, und Jubel brandet auf, als Lula die Bühne betritt. „Das Problem dieses Landes ist nicht Lula, es ist der Staatsstreich“, ruft der ex-Präsident, der als „Krieger des brasilianischen Volks“ begrüßt worden ist. „Dieses Land wird nur repariert werden, wenn wir eine Regierung haben die nicht nur an ein halbes Dutzend Reiche denkt.“ Lula spricht nicht über Korruption. Er spricht über die Hausangestellte, die Recht auf Mindestlohn und Urlaub hat. Über einen Gärtner,

der sich ein Auto leisten kann. Und darüber, dass es „einige Leute in diesem Land stört, dass die Unterschicht auf der sozialen Leiter aufsteigen kann“.

Den Philosophen Ruy Fausto kann Lula mit solcher Rhetorik nicht mehr beeindrucken. Der emeritierte Philosophie-Professor der Universität São Paulo veröffentlichte unlängst das Buch „Wege der Linken“. Darin fordert er eine neue Linke, die „antitotalitär, antikapitalistisch, antipopulistisch und ökologisch“ ist – und nicht auf den PT fokussiert. Für die Wahlen 2018 schwebt ihm eine progressive linke Front vor – jenseits der Arbeiterpartei.

Kurz nach dem Urteil gegen den Ex-Präsidenten gibt Fausto der bürgerlichen Wochenzeitung „Época“ ein Interview, in dem er zur Nuancierung aufruft. „Die Verurteilung Lulas hat eine klare politische Färbung. Jedem nicht-tendenziösen Beobachter ist klar, dass die Korruption allgemein war. Der Unterschied ist: Der PT verteilte Geld, die anderen nicht. Macht das den PT unschuldig? Nein. Lässt uns das darum auf den PT setzen? Auch nicht. Es gibt Dinge, die eine linke Partei auf gar keinen Fall tun darf: Sie darf nicht an Korruption teilnehmen, wie der PT es tat.“

Auch andere Teile der Linken haben ein ambivalentes Verhältnis zur Arbeiterpartei. Zu ihnen gehört etwa die Bewegung MAIS (Movimento por

INTERGLOBAL

uma Alternativa Independente e Socialista). Sie unterstützte den Generalstreik gegen den sozialen Kahlschlag der Temer-Regierung Ende April und lehnt die Amtsenthebung Dilma Rousseffs als Coup rechter Kräfte ab. Der Kundgebung auf der Avenida Paulista aber bleibt sie fern.

Der MAIS-Aktivist Miguel de Paula, Anfang 30, empfängt am Tag danach in seiner Wohnung, um zu erklären warum. Er arbeitet im VW-Werk in São Bernardo, im Süden der Metropol-Region. „Wir sind zwar gegen die Verurteilung, und auch dagegen, dass Lula ins Gefängnis geht. Außerdem sehen wir die Korruptions-Ermittlungen unter dem Namen „Lava-Jato“ als instrumentalisierten Prozess, der vor allem den PT angreift. Wäre es gestern nur darum gegangen, wären wir gekommen. Doch es ging auch um politische Unterstützung. Und was das betrifft, stimmen wir mit dem PT nicht überein.“

„Es gibt Dinge, die eine linke Partei auf gar keinen Fall tun darf: an Korruption teilnehmen, wie der PT es tat.“

Als Grund nennt de Paula, dass die „enormen Vermögen Brasiliens auch unter der PT-Regierung unangestastet bleiben. Wir fordern dagegen eine tiefgreifende Umverteilung. Lula und Dilma Rousseff unterhielten gute Beziehungen zu den Banken und verkauften unser Öl an multinationale Unternehmen. Das politische Projekt des PT ist die Wahl Lulas 2018. Unser Projekt ist ein anderes: eine linke Alternative zum PT zu entwickeln.“

Es ist nicht zuletzt auch seine persönliche Situation, die Miguel de Paula auf Abstand zur Lula-Partei gehen lässt. Als Metallarbeiter in der Autoindustrie im Großraum São Paulo ist er Teil des Milieus, in dem der PT einst entstanden ist. Die Streiks dort in den 1980er-Jahren unter Führung des damaligen Gewerkschafters Lula trugen wesentlich zum Ende der Militärdiktatur bei.

Noch heute schlägt das Herz der Partei dort so laut wie an wenigen anderen Orten im Land. So laut, dass Miguel de Paulas politisches Enga-

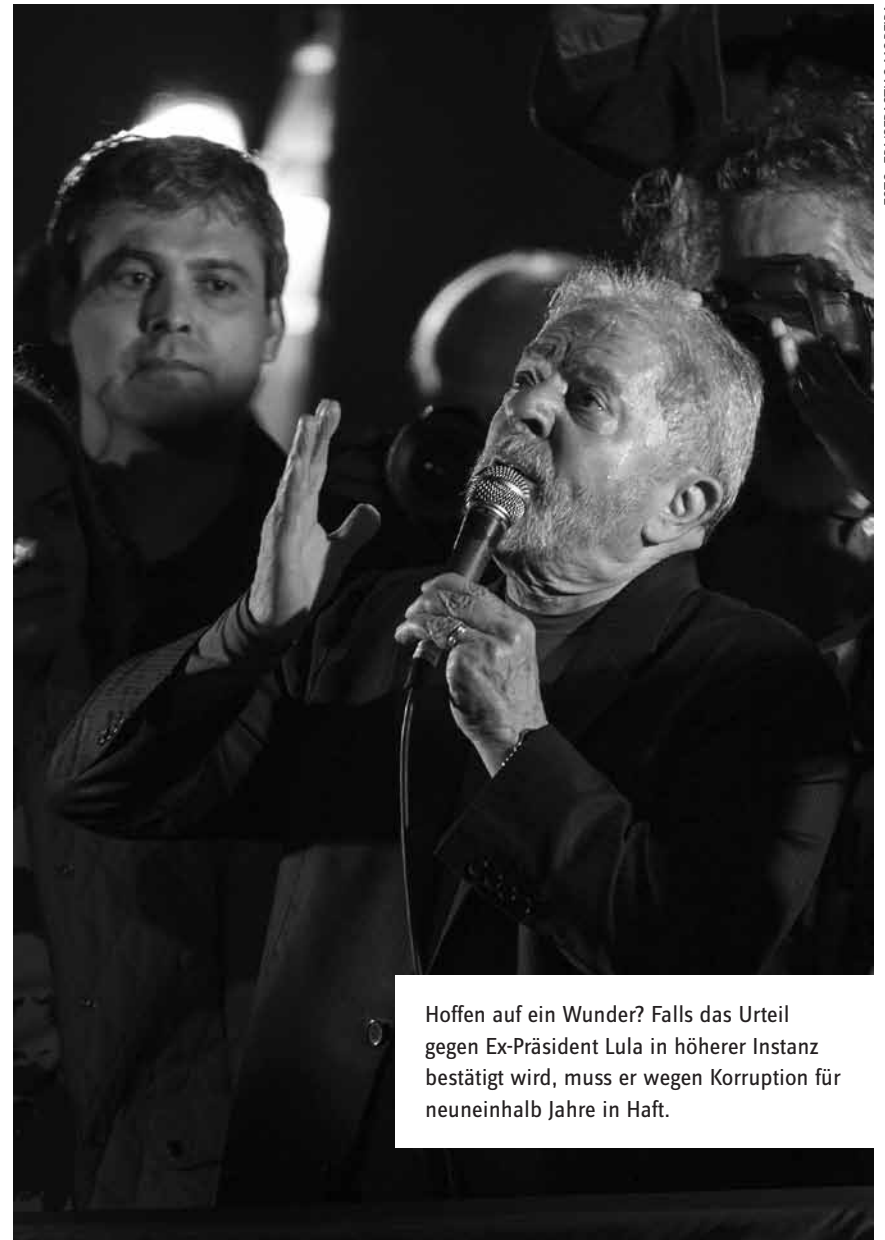
gement am Arbeitsplatz geheim ist, weil es als Störgeräusch empfunden würde. „Ich bin auch gewerkschaftlich aktiv. Die Gewerkschaften der Region aber sind zu 100 Prozent PT.“ Also publiziert der Mann, der eigentlich einen anderen Namen trägt, unter dem Pseudonym Miguel de Paula politische Texte im Internet. Auch in einer europäischen Zeitung will er nicht anders erwähnt werden.

Diego Soares kennt diese Probleme nicht. Was daran liegt, dass er als Kellner arbeitet und nicht in einer Gewerkschaft aktiv ist, sondern bei „Passe Livre“. Die eher studentisch geprägte Bewegung trat ursprünglich für freien städtischen Nahverkehr ein. Längst verfolgt sie eine Agenda, die sich allgemein gegen urbane Ausgrenzung richtet und mit der „Stadt für Alle“-Initiative vergleichbar ist. International bekannt wurde sie 2013: Die Massen-Proteste, die sich während des Vorbereitungsturniers für die WM ein Jahr später gegen Korruption und FIFA richteten, entstanden aus „Passe Livre“-Demonstrationen in São Paulo.

In dieser Zeit kam auch Diego Soares zu der Bewegung. Nun, vier Jahre später und 24 Stunden nach der PT-Großkundgebung, ist er eine von etwa 50 Personen, die sich vor der Präfektur von São Paulo eingefunden haben. In der Abenddämmerung stellen sie Plastikstühle auf dem Bordstein auf und befestigen ein Spruchband an der Absperrung, auf dem „Gratis-Tarif für Alle“ gefordert wird. „Aula pública“ nennt sich die Aktionsform, „öffentliche Klasse“, und die Redebeiträge handeln von Gratis-Transport und Bildung.

Soares' Analyse stimmt in Teilen mit der des PT überein: „Die Elite, die dieses Land immer regierte, probiert in Zeiten der Krise ihren Gewinn zu bewahren. Darum greifen sie den armen Teil der Bevölkerung an.“ Der PT, so Soares weiter, bekomme dies durch die „Lava-Jato“-Ermittlungen zu spüren, die er „vollkommen politisch“ nennt. Zugleich lehnt er die Partei als Teil eines Systems ab, das gleichbedeutend mit Korruption sei. „An die Macht kommen konnte sie nur mit teuren Kampagnen. Und dazu mussten sie Allianzen mit Teilen der Elite eingehen.“

Im Vergleich zu 2013 macht die Wirtschaftskrise die Lage zusätzlich brisant. Damals galt Brasilien noch



Hoffen auf ein Wunder? Falls das Urteil gegen Ex-Präsident Lula in höherer Instanz bestätigt wird, muss er wegen Korruption für neuneinhalb Jahre in Haft.

als „schlafender Riese“, der endlich erwache, um sein enormes ökonomisches Potenzial wahrzumachen. Heute drohen Armut und Hunger zurückzukehren, und in der Olympia-Stadt Rio de Janeiro schnell die Mordrate in die Höhe. Ausgerechnet dort bringt sich nun ein Mann als Herausforderer Lulas ins Spiel, dem diese Situation auf den Leib geschneidert sein könnte: Jair Bolsonaro, Abgeordneter des konservativen Partido Progressista (PP), der mit zweitem Namen „Messias“ heißt und aktuell hinter Lula den zweiten Platz in den Umfragen belegt.

Bolsonaro, bekennender Trump-Fan, gibt sich offen rassistisch und homophob und macht keinen Hehl

aus seiner Sympathie für die brasilianische Militärdiktatur. Auf seiner Website verkündet er, nur die Korruption trenne Brasilien von einer glänzenden Zukunft. Seine mögliche Präsidentschaft nennt Bolsonaro eine „Mission Gottes“. Sollte das Berufungsgericht Lula im September freisprechen, wäre das ein Szenario nach dem Geschmack des Ex-Präsidenten. Für die PT-kritische Linke würde sich dann nämlich die Frage stellen, ob man Lula unterstützen muss, um Bolsonaro zu verhindern.

Tobias Müller berichtet für die woxx vorwiegend aus den Niederlanden und Belgien. Momentan ist er in Brasilien unterwegs.



AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 28/09/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de modification du restaurant
Thomas More dans le cadre de la
5e extension de la Cour de justice de
l'Union européenne à Luxembourg-
Kirchberg.

Description succincte du marché :
Augmentation de la surface actuelle
de 280 m² et donc de l'effectif de
450 à 650 personnes. Corps de
métier techniques et parachèvement :
gros œuvre et étanchéité, plâtrerie,
menuiserie métallique, chape,
carrelage, marbrerie, revêtement de
sol, cloison amovible, faux plafond,
peinture, électricité, HVAC.

La durée prévisionnelle des travaux
sur site est de 144 jours calendrier à
débuter courant du 1er semestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des
charges :
Les documents de soumission peuvent
être téléchargés sur le portail des
marchés publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

La remise électronique est autorisée
pour cette soumission.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS
COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : La visite des
lieux est fortement recommandée et
se tiendra le 6.9.2017 à 9h. Le lieu de
rendez-vous est l'entrée Erasmus de
la Cour de justice. Les offres portant
l'inscription « Soumission pour les
travaux de modification du restaurant
Thomas More dans le cadre de la
5e extension de la Cour de justice de

l'Union européenne à Luxembourg-
Kirchberg. » sont à remettre à
l'adresse prévue pour l'ouverture de la
soumission.

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 17/08/2017

La version intégrale de l'avis
n° 1701205 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 11/10/2017 Heure : 10:00

Description succincte du marché :
Soumission 2179 - immeuble résidentiel
23 logements « Bei der Poirt » rue de
Luxembourg à Grevenmacher - travaux
de gros œuvre.

Conditions d'obtention du cahier des
charges :
Le cahier spécial des charges peut être
retiré via le portail des marchés publics
(www.pmp.lu)

Réception des offres :
Les offres portant l'inscription
« Soumission pour... » sont à remettre
à l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant la date et heure
fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis
n° 1701253 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 13/10/2017 Heure : 10:00

Description succincte du marché :
Soumission 2179 - immeuble résidentiel
23 logements « Bei der Poirt » rue de
Luxembourg à Grevenmacher - travaux
de façade / crépis.

Conditions d'obtention du cahier des
charges :
Le cahier spécial des charges peut être
retiré via le portail des marchés publics
(www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour... » sont à remettre à l'adresse
prévue pour l'ouverture de la
soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant la date et heure
fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis
n° 1701256 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 12/10/2017 Heure : 10:00

Description succincte du marché :
Soumission 2179 - immeuble résidentiel
23 logements « Bei der Poirt » rue de
Luxembourg à Grevenmacher - travaux
d'échafaudage.

Conditions d'obtention du cahier des
charges :
Le cahier spécial des charges peut être
retiré via le portail des marchés publics
(www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour... » sont à remettre à l'adresse
prévue pour l'ouverture de la
soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur les
marchés publics avant la date et heure
fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis
n° 1701258 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 04/10/2017 Heure : 10:00
Lieu :
Administration des bâtiments publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :
Travaux de gros œuvre à exécuter
dans l'intérêt de l'assainissement
énergétique et de la mise en conformité
des halls de sports du lycée de garçons
à Luxembourg

Description succincte du marché :
Démolition et mise à la décharge du
revêtement de sol, démolition de
chapes, socles en béton préfabriqués et
isolation thermique sur murs enterrés.

Les travaux sont adjudgés en bloc à prix
unitaires.

La durée prévisible du marché est
de 110 jours ouvrables à débuter au
courant du 1er trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des
charges :
Les documents de soumission peuvent
être retirés via le portail des marchés
publics (www.pmp.lu).
Il ne sera procédé à aucun envoi de
bordereau.

La remise électronique est autorisée.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS
COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation :

Réception des offres : Les offres portant
l'inscription « Soumission pour les
travaux de gros œuvre dans l'intérêt de
l'assainissement énergétique et de la
mise en conformité des halls de sports
du lycée de garçons à Luxembourg »
sont à remettre à l'adresse prévue pour
l'ouverture de la soumission.

Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. : 21/08/2017

La version intégrale de l'avis
n° 1701261 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu

AGENDA

25/08 - 03/09/2017

film | theatre
concert | events

1438/17

Liebe Revolution

Politik, Kindheit und Poesie - das alles und noch viel mehr steckt in den Arbeiten von Mikhail Karikis' „Love ist he Institution of Revolution“ die derzeit im Casino zu sehen sind.

Expo S. 9



WAT ASS LASS

Kopflastig S. 4

Car Seat Headrest versprechen Indie-Rock mit frischen Ideen - die neue Szenehoffnung beendet am Freitag die Saison der „Congés Annulés“.

EXPO

Griechische Rätsel p. 8

Die „Greece Series“ von Sven Johne deuten Himmelsfotos um und geben so der sozio-ökonomischen Realität des Landes ein neues Sprechrohr.

KINO

Cinéma d'action... militante p. 14

« 120 battements par minutes » est une plongée parfois brouillonne dans les années sida, mais ne manque ni de sincérité ni de punch.

WAT
ASS
LASS?

WAT ASS LASS | 25.08. - 03.09.



Für alle diejenigen denen es in der Natur doch etwas zu leise zugeht: Das „Klangwanderwegfest“ in Hoscheid ist am 27. August.

FR, 25.8.

KONFERENZ

La brasserie du futur,
par Dario Cotterchio, Archives
nationales (plateau du Saint-Esprit),
Luxembourg, 17h.

MUSEK

Fiesta City Festival, avec entre autres
K's Choice, Typh Barrow, Laura Crowe,
Sacha Toorop, Alain Pire Experience,
rue du Marteau, place du Martyr,
cour Fischer et Spirit of 66, *Verviers (B),*
17h30. www.spiritof66.be

Monty Python's Spamalot, Musical,
Zeltpalast, *Merzig (D), 20h.*
www.musik-theater.de

**Tobias Aehlig et la Schola
grégorienne de l'école de
musique d'Echternach,** œuvres de
Langlais, Messiaen, Cochereau et
improvisations, basilique,
Echternach, 20h. Dans le cadre de
l'« Echternacher Orgelsommer ».

Car Seat Headrest, DIY/alternative
pop-rock, support: Doomsquad,
Matador, Rotondes, *Luxembourg, 21h.*
www.rotondes.lu
Siehe Artikel S. 4

Se Bietmännja, tribute to The Beatles,
brasserie Terminus (7, av. de la Gare),
Sarrequemines (F), 21h.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

**Nathan oder das Märchen von
der Gleichheit,** nach Gotthold
Ephraim Lessing, Einführungssoiree
mit dem Ensemble, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h30.*
Tel. 0049 681 30 92-486.

KONTERBONT

We Ride Bike Festival,
Vélo-Occasionsmaart, Rotondes,
Luxembourg, 18h. www.rotondes.lu

City Promenade by Night, départ
Luxembourg City Tourist Office
(place Guillaume II), *Luxembourg, 21h.*
www.lcto.lu

SA, 26.8.

JUNIOR

Il était une fois..., balade contée
autour des expositions actuelles pour
enfants de trois à cinq ans, Mudam,
Luxembourg, 10h (L). Inscription :
tél. 45 37 85-531, *www.mudam.lu*

**Mir entwéckelen eist
Chantiersgesellschaftsspill,** Atelier
fir Kanner vu fënneg bis zwielef Joer,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg, 15h - 17h.*
Aschreiwung: Tel. 22 50 45.

MUSEK

Jihoon Song, récital d'orgue, œuvres
de Bach et Buxtehude, cathédrale,
Luxembourg, 11h.

Fiesta City Festival, avec entre autres
Beverly Jo Scott, Ten Years After, Marc
Ysaye & Friends, Wille & The Bandits,
Dona Oxford, Country Cooking,
Mind2Mode, rue du Marteau,
place du Martyr, cour Fischer et Spirit
of 66, *Verviers (B), 13h.*
www.spiritof66.be

**Muckrackers + Igor M. + Flutwacht +
OS125,** industrial harsh punk +
harshcordéon + post industrial noise +
trash ouvrier, Atelier D (site du
Laminoir), *Dudelange, rencontre et
projection à 19h, concert à 20h30.*

Monty Python's Spamalot, Musical,
Zeltpalast, *Merzig (D), 20h.*
www.musik-theater.de

**Le chœur de la Société philharmonique
de Saint-Petersbourg et
Olga Baygulova,** sous la direction
de Yulia Khutoretskaya, liturgie
orthodoxe et chants traditionnels,

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Car Seat Headrest **S. 4**

Willis Tipps **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 12**

Sven Johne: Griechenland Zyklus **S. 8**

KINO

Programm **S. 13 - S. 19**

120 battements par minute **p. 14**

WAT ASS LASS | 25.08. - 03.09.

église paroissiale, *Redange-sur-Attert*, 20h. Dans le cadre de « Musique dans la vallée ».

Nader Rahy, rock/blues, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Résidance, création contemporaine d'Angélique Arnould et Inna Vitola, Kulturschapp, *Walferdange*, 20h. www.ill.lu

KONTERBONT

Luxplaymo Days 2017, hall sportif + salle des fêtes, *Clemency*, 10h - 18h.

We Ride Bike Festival, Vélo-Occasionsmaart, Bike Repair Café a Concours, Rotondes, *Luxembourg*, 10h - 18h. www.rotondes.lu

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1.

Mondscheintour für Genießer, kulinarisch-kultureller Streifzug durch das abendliche Saarbrücken und St. Johann, Treffpunkt am Haupteingang der Ludwigskirche, *Saarbrücken (D)*, 16h30. www.leidinger-saarbruecken.de

SO, 27.8.

JUNIOR

Dessinez un nouveau timbre pour le Musée Dräi Eechelen, atelier concours pour enfants de quatre à seize ans, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 10h - 16h. Tél. 47 93 30-1.

Mon selfie historique, pour enfants de six à douze ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : tél. 47 96-45 70.

MUSEK

Solenne Païdassi und Claire Huangci, Violinen- und Klavierkonzert, Werke von Ravel, Mendelssohn und Franck, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. Im Rahmen der Kammermusikstage Mettlach. www.musik-theater.de

Fiesta City Festival, avec entre autres Salvatore Adamo, Brasero, Chris Watson, Hong Kong Stars, Betaversion, rue du Marteau, place du Martyr, cour Fischer et Spirit of 66, *Verviers (B)*, 13h. www.spiritof66.be

Monty Python's Spamalot, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 16h. www.musik-theater.de

Anne-Catherine Bucher, récital d'orgue, musiques anglaises et espagnoles autour de 1600, cathédrale Saint-Étienne, *Metz (F)*, 18h.

THEATER

Guillaume Tell, Einführungsmatinee, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-486.

KONTERBONT

Puces Vintage Metz, exposition et vente d'objets rétro des années 1950 à 1980, food trucks, tatoueurs, Parc des expositions, *Metz (F)*, 7h - 17h.

Luxplaymo Days 2017, hall sportif + salle des fêtes, *Clemency*, 10h - 17h.

Wild- und Heilkräuter Wanderung, Treffpunkt Heringer Millen, *Müllerthal*, 10h - 16h. Anmeldung: Tél. 87 89 88.

Klangwanderwegfest, Klangwanderweg, *Hoscheid*, 11h - 18h. www.naturpark-our.lu

Journée Bus Oldtimer, Fond-de-Gras, *Lasauvage*, 11h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung, Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tél. 26 74 64-1.



Nader Rahy - finaliste de « The Voice of Germany » - sera à la brasserie Terminus le 26 août.

History-Tour auf den alten Poststruten, geführte Wanderung in historischen Szenen, Treffpunkt am Postrelais, *Asselborn*, 15h. www.500jahrepostroute.eu Anmeldung: Naturpark Our, Tél. 90 81 88-1.

Visite guidée, Villa romaine, *Echternach*, 15h (L/D/F/GB). www.mnha.lu

Führung, mit Rundgang, Vorführung, Film und Zugfahrt, Schiefermuseum, *Haut-Martelange*, 15h. www.ardoise.lu

MO, 28.8.

KONTERBONT

Tricot sur l'herbe, atelier de tricotage en plein air pour tous, parc de la Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h.

Stadtspaziergang anlässlich des 268. Geburtstages Goethes, anschließend moderierte Weindegustation und Drei-Gänge-Menü nach Originalrezepten der Goethe-Zeit im Hotel-Restaurant Leidinger, Treffpunkt am Haupteingang der Ludwigskirche,

Saarbrücken (D), 18h.

Anmeldung: www.ticket-regional.de

DI, 29.8.

JUNIOR

Melusina, Workshop fir Kanner vu véier bis zwoelf Joer, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Aschreiwung: Tél. 47 93 30-217.

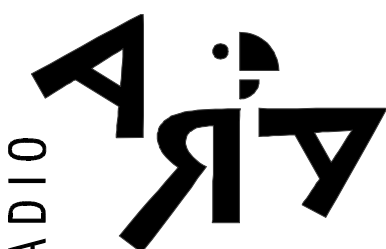
Kapitän, Matrousen, Entdecker, Atelier fir Kanner vu véier bis zwoelf Joer, Nationale Musée fir Geschicht a Konscht, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Aschreiwung: Tél. 47 93 30-214. www.mnha.lu

MUSEK

Monty Python's Spamalot, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. www.musik-theater.de

KONTERBONT

Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Vortrageschilder mit den Schutzheiligen der Zünfte der Stadt Luxemburg, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Samschden
26.08.2017
19:00 - 20:30

Nol op d'Plack

Därege B2B Vinyl Mix mam Christophe a mam Richard - all zweete Samsdeg Owend vun 19h00 bis 20h30 um Radio ARA op 102,9 MHz. - exklusiv an onberechenbar.

<https://www.facebook.com/nolopdplack>



EVENT



Wer ehrliche Musik macht, dem verzeihen die Fans schon mal einen Fehler: Will Toledo von Car Seat Headrest.

INDIE ROCK

Mehr als Automusik

Georges Goerens

Dass Indie Rock in den letzten Jahren nicht den besten Ruf genoss, lag auch daran, dass die Hauptvertreter auf kommerziellen Abwegen manövierten. Car Seat Headrest sind angetreten, um dies zumindest teilweise wieder rückgängig zu machen.

Car Seat Headrest werden am kommenden Freitag in den Rotondes auftreten, als Highlight eines ohnehin großartigen Line-Ups des diesjährigen Congés-Annulés-Festivals. Vor einem Jahr schaffte die Band um den Frontmann Will Toledo mit ihrem Album „Teens of Denial“ ihren Durchbruch und bekam großartige Kritiken von den Musikjournals Rolling Stones und Pitchfork. Car Seat Headrest sind mit ihrem kratzigen Indie-Rock die Neuentdeckung, die der Rockmusik in den letzten Jahre gefehlt hat, denn solch eingängige verzerrte Gitarrenriffs und Gesangsmelodien hat man seit den Anfängen von The Libertines und Arctic Monkeys selten mehr gehört.

Und dennoch ist es nicht ausschließlich die Musik, die Car Seat Headrest so erfrischend anders und unkonventionell aus dem Mainstream-Sumpf herausragen lässt. Die ersten vier Alben veröffentlichte der damals 17-jährige Will Toledo im Jahre 2010 innerhalb von vier Monaten. Es folgten weitere sieben Alben, bevor ein Deal mit dem Label Matador Records zustande kam,

unter dem nun auch das letzte Album veröffentlicht worden ist.

Das aktuelle Album ist das erste, das Will Toledo zusammen mit seiner Band in einem Studio aufgenommen hat. Die Homerecordings der Anfänge bleiben dennoch ein Schlüsselmoment, wenn man die Begeisterung für diese Band verstehen will. Es ist nämlich besonders die Verletzlichkeit der ersten CDs, der Versuch eines Jugendlichen, die eigenen Gefühle und die Turbulenzen der Pubertät in seiner Musik zu verarbeiten, die viele berührte. Einige Fans wurden erstmals über die Website 4chan, auf der vor allem Animes und Mangas verbreitet werden, auf die Musik aufmerksam. Die selbstaufgenommenen Lieder trafen durch das direkte Storytelling und das schnörkellose Songwriting den Nerv vieler Teenager in Amerika. Die Do-it-yourself-Attitüde von Will Toledo und das Hinnehmen der Fehler und Unvollkommenheit der eigenen Musik schufen eine Glaubwürdigkeit, die der Rock- und Popmusik der letzten Jahre fehlte.

Der Name Car Seat Headrest bot sich an, da Toledo die Vocals in seinem Auto aufnahm, weil er sich dort ungestört fühlte. Ohne es zu beabsichtigen, wird Will Toledo für viele Fans zu einem Sprachrohr, das ausdrückt, wie viele sich fühlen. In seinen Texten beschäftigt er sich mit der Pubertät, dem sozialen Druck der auf vielen

Teenagern lastet. Aus der Ich-Perspektive schreibt er über Drogen- und Alkoholexzesse, Sex und Beziehungen, Depression. Manche der alten Lieder sind wegen der schlechten Qualität kaum mehr anzuhören, andere werden gerade durch diese Intimität zu unentdeckten Meisterwerken.

Auf dem neuen Album gibt es dieselben Motive. Will Toledo spricht die Jugend an, die Teens of Denial, ein Kollektiv, als dessen Teil er sich selbst auch versteht. Auch heute, nach dem großen Erfolg seines Albums, wirkt der Musiker nicht wie ein unnahbarer Rockstar, sondern noch immer wie ein introvertierter Teenager, der an seiner schwierigen Pubertät leidet. Auf Youtube sind Konzertvideos zu sehen, wo seine Freunde neben ihm auf der Bühne sitzen. Er erzählt seine, aber auch deren Geschichten.

Wer sich auf ehrlichen, melodischen Indie-Rock einlassen kann, der sollte Car Seat Headrest auf keinen Fall verpassen. Nicht jedes Lied ist schön, aber alle sind ehrlich, und selbst der elenden Geschichte im Song „Drugs with Friends“ haftet etwas Erhabenes, Rebelliges an, wenn der introvertierte, verwirrte Teenager den Autoritäten antwortet: We are just teens of style.

An diesem Freitag, dem 25. August in den Rotondes.

WAT ASS LASS | 25.08. - 03.09.

Erklärungen, Nationales Museum für Geschichte und Kunst, *Luxembourg*, 12h30 (P). www.mnha.lu

Fotorallye Bourglinster, Treffpunkt vor der Burg, *Bourglinster*, 14h. www.mullerthal.lu

MI, 30.8.

MUSEK

Monty Python's Spamalot, Musical, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. www.musik-theater.de

Julian Sas Band, blues rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. www.spiritof66.be

KONTERBONT

Führung, mit Rundgang, Vorführung, Film und Zugfahrt, Schiefermuseum, *Haut-Martelange*, 15h. www.ardoise.lu

Arboretum Kirchberg - parc Réimerwee et parc central, promenade guidée libre, rendez-vous entrée du parc, rue Coudenhove-Calergi, *Luxembourg*, 18h. musee-info@mnhn.lu
Org. Musée national d'histoire naturelle.

Up to Eleven, guided tours in English, dance, performance, music, shows or lectures, Mudam Café, *Luxembourg*, 18h.

Wein, Genuss und Saar-Geschichte(n), abendlicher Stadtpaziergang entlang ausgewählter Stationen und Museumsbesuch zum Thema „Kaiser und Könige, Fürsten und Förster“ mit anschließender moderierter Weinverkostung und begleitenden kulinarischen Kostproben im Hotel-Restaurant Leidinger, Treffpunkt am Haupteingang der Schlosskirche, *Saarbrücken (D)*, 18h. www.leidinger-saarbruecken.de

DO, 31.8.

JUNIOR

Hut ab! Workshop für Kinder von vier bis zwölf Jahren, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Anmeldung: Tel. 47 93 30-217.

Le parc de la villa est notre aire de jeu, jeux traditionnels de plein air pour enfants à partir de six ans, parc de la Villa Vauban, *Luxembourg*,

WAT ASS LASS | 25.08. - 03.09.

15h. Inscription obligatoire :
tél. 47 96-45 70.

MUSEK

Frédéric Mayeur, récital d'orgue,
église Saint-Alphonse, *Luxembourg*,
17h30. Dans le cadre de « Moment
musical ».

Monty Python's Spamalot, Musical,
Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h.
www.musik-theater.de

Dr Slide + Blind Dog Mayer,
blues, The Liquid (15, rue Münster),
Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Bolero + Hope Hunt + Adorabilis,
chorégraphies de Jesus Rubio Gamo +
Oona Doherty + Jonas&Lander,
Centre culturel de rencontre
Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*,
19h30. Tél. 26 20 52-444.
Dans le cadre du festival Aerowaves.

KONTERBONT

So So Summer, sélection d'images
d'archives avec DJ et menu
spécial, site du Pomhouse et du
Waassertuerm, *Dudelange*, 18h.

**Renc'Art - Kunstobjekt des
Monats: Vortrageschilder mit den
Schutzheiligen der Zünfte der Stadt
Luxemburg**, détaillée Analyse
des Kunstobjekts mit ausführlichen
Erklärungen, Nationales Museum für
Geschichte und Kunst, *Luxembourg*,
19h (P). www.mnha.lu

FR, 1.9.

JUNIOR

Une tasse de thé, s'il vous plaît,
pour enfants de six à douze ans
et toute la famille, Villa Vauban,
Luxembourg, 15h30 (L/D). Inscription
obligatoire : tél. 47 96-45 70.

MUSEK

Rockaway Beach Open Air,
mit Fehlfarben, Turbostaat, Pascow,
Smile and Burn und anderen,
Strandbad, *Losheim (D)*, 16h30.

Monty Python's Spamalot, Musical,
Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h.
www.musik-theater.de

Karol Mossakowski, récital d'orgue,
œuvres de Franck, Mendelssohn,
Vierne, Duruflé et improvisations,
basilique, *Echternach*, 20h.

Dans le cadre de l'« Echternacher
Orgelsommer ».

Electric Light Orchestra by Phil Bates,
classic rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*,
20h30. www.spiritof66.be

KONTERBONT

Tufa-Sommerfest, mit Cris Cosmo und
15 Jahre Jugendkunstwerkstatt, Tufa,
Trier (D), 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Maart a Musik, Schloss, *Wiltz*,
18h - 22h. www.naturpark-sure.lu

City Promenade by Night,
départ Luxembourg City Tourist Office
(place Guillaume II), *Luxembourg*, 21h.
www.lcto.lu

SA, 2.9.

JUNIOR

Wierder Memory, Atelier fir Kanner
vu fënnef bis zwielef Joer, Kyosk
(Parc central hannert der Coque,
Kierchbierg), *Luxembourg*, 15h - 17h.
Aschreiwung: Tél. 22 50 45.

MUSEK

Michael Bartek, récital d'orgue,
œuvres d'Eben, Suk, Snizkova et
Mach, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Rock'n'Fer, avec Skaferlatine
(ska alternatif), Ernest (rock groovy et
théâtral) et Motivés (chants de lutte),
parc du haut fourneau U4, *Uckange (F)*,
19h - 02h. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

Monty Python's Spamalot, Musical,
Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h.
www.musik-theater.de

**Orchestre de chambre I Virtuosi di
Waterloo**, sous la direction de Marc
Grauwels, avec les solistes Marc
Grauwels (flûte), Jean-Frédéric Molard
et Red Gjerci (violons) et Guillaume
Houcke (contre-ténor), œuvres de
Bach, église, *Thiaumont (B)*, 20h.
Dans le cadre de « Musique dans la
vallée ».

Ulrik Remy, singer-songwriter, Tufa,
Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Purple Years, tribute to Deep Purple,
Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30.
www.spiritof66.be

THEATER

**Kudoku + The WOMANhouse +
Elvedon**, chorégraphies, Centre
culturel de rencontre Abbaye de



Auch wenn der Sommer dann (fast) vorbei ist: Am 1. September feiert die Tufa in Trier ihr Sommerfest mit - unter anderem - Cris Cosmo.

Neumünster, *Luxembourg*, 19h30.
Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du
festival Aerowaves.

KONTERBONT

Veni vidi orolaunum, week-end
gallo-romain, présentation d'un camp
militaire romain, spectacles équestres
et démonstrations de tir à l'arc, travail
du cuir, ateliers, entraînements,
combats, grimages, coiffure, visites
guidées, plaine des Manœuvres et
centre-ville, *Arlon (B)*, 10h - 18h.

**Mir maache gutt Saachen,
kommt kucken a schmaachen**,
Foire mat lëtzebuurger Produkter,
Sportshal, *Medernach*, 16h - 22h.
www.medernach.info

SO, 3.9.

JUNIOR

Kräiderkichen am ale Roum,
Familjenatelier, Réimesch Villa,

Echternach, 10h - 16h. Aschreiwung:
Tél. 47 93 30-214. www.mnha.lu

Lumi'art, atelier théâtre et projection
en famille, Musée national d'histoire
et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h.
Inscription : tél. 47 93 30-214.

Mon selfie historique, pour enfants
de six à douze ans, Villa Vauban,
Luxembourg, 15h. Inscription
obligatoire : tél. 47 96-45 70.

KONFERENZ

**Les Juifs dans les pays arabes :
le grand déracinement**,
de Georges Bensoussan, synagogue
(45, av. Monterey), *Luxembourg*,
16h. Dans le cadre des Journées
européennes de la culture juive.

MUSEK

Notos Klavierquartett, Violinen- und
Klavierkonzert, Werke von Fauré,
Holmboe und Brahms, Refektorium
der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h.
Im Rahmen der Kammermusiktage
Mettlach. www.musik-theater.de

WELTMUSEK

Willis Tipps



Ungarisches Kraftpaket

Ich habe diese junge Band kürzlich bei einem überzeugenden Konzert erlebt, und diese Platte spiegelt ihre Power wider. Wer den Drive der rumänischen Fanfare Ciocarlia mag, wird auch die ungarische Band **Csángálló** lieben. Mit Klarinette,

Saxophon, Akkordeon, Tarogato und Pauke spielen sie auf **Fel az úton...** überwiegend schnelle Stücke, die in der ungarischen Folklore und der benachbarter Länder wurzeln. Auf zwei Tracks erklingt auch die raue Stimme des Perkussionisten, und auf einem weiteren singt das brillante Frauentrio BaHorKa. Die Band hat sich 2009 gegründet und ist zu einer festen Größe in der Folk- und Weltmusikszene ihrer Heimat geworden. Csángállós Platte ist das beste Beispiel dafür, dass traditionelle akustische Musik auch ohne trendige Soundgimmicks unverstaubt, jung, frisch und mitreißend klingen kann, wenn solche Experten am Werke sind. Rein akustischer Hungaro-Folk-„Rock“ in seiner kraftvollsten - und feinsten - Form!
Csángálló - Fel az úton... (Fono)



Arabisch-belgische Melange

Wenn man in Brüssel geboren wurde, in Tunesien aufwuchs und jetzt wieder in Brüssel lebt, wie **Ghalia Benali**, ergibt sich ein ganz neuer Ansatz für arabische Musik. Ghalia ist tief in der arabischen Musik verwurzelt, hat vor einigen Jahren ein ganzes Album mit Liedern der aus Ägypten stammenden panarabischen Legende Oum Kalthoum aufgenommen und kooperierte auch schon mit indischen Musikern. Seit vielen Jahren arbeitet sie mit der belgischen Blasformation **Määk** und dem Oud-Spieler Moufadel Adhoum zusammen. Auf **MwSOUL** führt das zu einer ganz aufregenden Interpretation arabischer Sufi-Lyrik und Melodik, die durch die dezente Jazz-Orientierung der Band zusätzlich an Farbe gewinnt. Im Zentrum steht die eindrucksvolle, dunkle Stimme Ghalias, die auch den überwiegenden Teil der Lieder geschrieben hat. Die CD ist ein Musterbeispiel für musikalische Weltoffenheit und für eine Bearbeitung arabischer Traditionen, die kreativ ist, ohne diese zu beschädigen.

Ghalia Benali & Määk - MwSOUL (W.E.R.F.)



Kolumbien zwischen Tradition und Moderne

Nidia Góngora stammt aus dem Westen Kolumbiens, wo sie die Frauenband Grupo Canalón leitet, und sie singt im traditionellen, lokalen Stil ihrer Heimat. Hinter dem Namen **Quantic** verbirgt sich der britische Musiker und Produzent Will Holland,

der u.a. schon im Project Ondatropica mit kolumbianischen Musikern kooperiert und eine dicke Portion Elektronik eingebracht hat. Im kolumbianischen Cali hörte er, wie in der Nachbarwohnung eine Platte der Gruppe Canalón ununterbrochen gespielt wurde. Die Nachbarin war Nidia. Mit ihr hat er in der Folge mehrfach zusammengearbeitet und jetzt mit **Curao** ein komplettes gemeinsames Album eingespielt. Im Mittelpunkt stehen die afro-kolumbianischen Gesänge Nidias, die teils a cappella, überwiegend aber mit traditionellen Instrumenten und Quantics einfühlsamen Electronics und Beats aufgenommen wurden. Eine sehr schöne Aufnahme dieser originellen Variante kolumbianischer Musik, die es verdient hat, entdeckt zu werden.

Quantic & Nidia Góngora - Curao (Tru Thoughts) CD & Vinyl

Transglobal
World Music Chart



August - Top 5

1. **Toko Telo - Toy Raha Toy** (Anio Records) Madagaskar
2. **Oumou Sangaré - Mogoya** (Nø Format!) Mali
3. **Sabîl - Zabad, l'Écume des Nuits / Zabad, Twilight Tide** (Harmonia Mundi) Palästina
4. **Rahim AlHaj - Letters from Iraq** (Smithsonian Folkways) Irak/USA
5. **Danyèl Waro - Monmon** (Cobalt/Buda Musique) La Réunion

Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com/,
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und www.woxx.lu/author/Kloppottek
(Willi Kloppottek)

WAT ASS LASS | 25.08. - 03.09. / AVIS

Ro' Gebhardt Trio feat. Jean-Marc Robin, jazz, brasserie Wenzel (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5.

Monty Python's Spamalot, Musical, Zelpalast, *Merzig (D)*, 16h. www.musik-theater.de

THEATER

Soirée de clôture de l'Aerowaves Dance Festival, chorégraphies de Linda Hayford, Jill Crovisier, Emese Cuhorka et Laszlo Fulop, Aladino R. Blanca ainsi qu'une installation permanente de Trixi Weis, Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), *Luxembourg*, 19h. www.danse.lu

KONTERBONT

Vide-grenier, place Guillaume II, *Luxembourg*, 10h - 17h. Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

Visite guidée de la grande synagogue, synagogue (45, av. Monterey), *Luxembourg*, 10h, 11h + 14h30. Dans le cadre des Journées européennes de la culture juive.

Veni vidi orolaunum, week-end gallo-romain, présentation d'un camp militaire romain, spectacles équestres et démonstrations de tir à l'arc, travail du cuir, ateliers, entraînements, combats, grimaces, coiffure, visites guidées, plaine des Manœuvres et centre-ville, *Arlon (B)*, 10h - 17h.

Mir maache gutt Saachen, kommt kucken a schmaachen, Foire mat lëtzebuerger Produkter, Sportshal, *Medernach*, 10h - 18h. www.medernach.info

Visite guidée du cimetière de Clausen-Malakoff, cimetière juif, *Luxembourg-Clausen*, 11h + 14h30. Dans le cadre des Journées européennes de la culture juive.

Konscht am Gronn, exposition d'art en plein air avec concerts, rue Münster, *Luxembourg*, 11h15.

Porte ouverte, asile pour animaux, *Dudelange*, 12h - 17h.

History-Tour auf den alten Postrouten, geführte Wanderung in historischen Szenen, Treffpunkt am Sportplatz (im Gewerbegebiet), *Arzfeld (D)*, 14h. www.500jahrepostroute.eu
Anmeldung: Touristinformation Arzfeld, Tel. 0049 65 50 96 10 80

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tel. 26 74 64-1.

Visite guidée, Villa romaine, *Echternach*, 15h (L/D/F/GB). www.mnha.lu

Theaterfest, Saarländisches Staatstheater und Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tel. 0049 681 30 92-486.

Feierliche Neueröffnung, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 11/10/2017 Heure : 11:00

Description succincte du marché :
Soumission 2179 - immeuble résidentiel 23 logements « Bei der Poirt » rue de Luxembourg à Grevenmacher - travaux de menuiserie extérieure

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Le cahier spécial des charges peut être retiré via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis n° 1701259 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(place de la Résistance, tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1 et 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 de 10h - 16h30.*

Nouvelles expositions permanentes.

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1.*

Nouvelle exposition permanente « Archéologie urbaine ».

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1.*

Nouvelle exposition permanente « The Luxembourg Story : plus de 1.000 ans d'histoire urbaine ».

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert jusqu'à 15h les 23 et 31.12. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h et le 31.12 de 10h - 16h30.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO



Le Fond-de-Gras se met à l'heure de la solidarité avec « Discover. Respect. Adapt. », une exposition de photos destinée à illustrer le quotidien des peuples indigènes - jusqu'au 2 septembre, à côté du hall Paul Wurth.

Clervaux

Album privé

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5.2018, en permanence.*

Tamas Dezso :

Notes for an Epilogue

photographies, Schlassgaart, *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

Vincent Fournier :

Space Project

photographies, Échappée belle (place du Marché), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Janne Lehtinen : Sacred Bird

photographies, Arcades II (montée de l'Eglise), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

Corinne Mercadier :

Une fois et pas plus

photographies, jardin du Bra'haus (9, montée du Château, tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Christian Tagliavini :

Voyages extraordinaires

photographies, Arcades I (Grand-Rue), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Sascha Weidner : Narratives

photographies, Schlassgaart, *jusqu'au 30.3.2018, en permanence.*

Diekirch

200 ans du vélo

Centre national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot), *jusqu'au 27.9, ma. - di. 10h - 18h.*

Dudelange

La forge d'une société moderne - photographie et communication d'entreprise à l'ère de l'industrialisation (Arbed 1911-1937)

Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 17.12, ma. - di. 10h - 22h.*

Esch

lesbisch. jüdisch. schwul.

eine Ausstellung des Schwules Museum* Berlin, Nationales Resistenzmuseum (place de la Résistance), *bis zum 1.10., Di. - So. 14h - 18h.*

Gruppenführungen auf Anfrage, täglich ab 8h.

EXPOTIPP

EXPO

FOTOAUSSTELLUNG

Umdeutung

Luc Caregari

Die Villa Vauban ist nicht unbedingt bekannt dafür, zeitgenössische Kunst zu promoten. Umso begrüßenswerter ist daher, dass nun der „Griechenland Zyklus“ des deutschen Künstlers Sven Johne dort zu sehen ist.

Keine Frage, die gefühlt hunderttausendste Edward Steichen Ausstellung in einem luxemburgischen Museum ist wirklich kein Grund, sich auf den Weg in die Villa Vauban zu machen. Auch wenn sich sicherlich einige Meisterstücke des Wahlamerikaners und Exil-Luxemburgers in der Galerie befinden - es ist schwer zu sehen, welche Verbindung diese Bilder mit eher zweitrangigen Ölgemälden eingehen könnten. Es scheint, als sei das schlechte Gewissen Steichen gegenüber, dessen Werke man lange verrotten ließ, eine unerschöpfliche Quelle immer neuer Ausstellungs-kombinationen geworden.

Wie dem auch sei, die Arbeiten von Sven Johne kontrastieren auf ganzer Linie mit den Porträts und Werken Steichens. Das liegt vor allem daran, dass sie eigentlich nicht als Fotografien an sich gemeint sind. Die Bilder - auf denen immer wieder ein Nachthimmel gezeigt wird und nur im untersten Teil ein Stück der Städte, die Johne besucht hat - dienen hier lediglich als Aufhänger für die Botschaften, die der Künstler unter sie geschrieben hat.

Die Erzählfetzen berichten anekdotisch von den Erlebnissen, die Johne auf einer Griechenlandreise gemacht hat. Wie zum Beispiel: „23. Juni 2012, 00:59 Uhr, Sparta. Schachbrettstadt aus Beton, eingekesselt von den Bergen des Taygetos-Gebirges, gluthi. Einzig schön sind die Straßenbäumen, es sind Orangen. Man kann sie pflücken und essen. Downtown dann ein Elektro-Discounter, Klimaanlage eiskalt, dutzende Flatscreens, auf denen dasselbe läuft, eine Rateshow. Viele Anrufer. Im Jackpot sind nur 50 Euro“.

Diese Vorgehensweise entbehrt nicht der Ironie, für die der 1976 in Bergen auf Rügen geborene und in Leipzig ausgebildete Johne ebenso berühmt wie berüchtigt ist. Dem Besucher wird keine Möglichkeit gegeben, die anekdotisch-dokumentarischen Aussagen des Künstlers zu verifizieren und nachzuvollziehen. Dies steht im Kontrast zur vorgegebenen Exaktheit der Geschichten. Johne stellt so einen Zwischenraum her, in dem der Zuschauer seine Fantasie spielen lassen kann und dem Künstler Vertrauen entgegenbringen muss, wenn er das Gesamtkunstwerk adäquat erfassen will.

In den meisten Randnotizen Johnes taucht auch immer wieder die griechische Schuldenkrise auf. Als quasi roter Faden zieht sie sich durch sämtliche Erzählungen und wird noch durch zusätzliche Zitate (ohne Fotos aber in anderen Sprachen wie Französisch oder Englisch) weiter thematisiert. Dabei erscheint diese Fokussierung durchaus nicht als gesucht - die Schuldenkrise ist eben auch Teil der griechischen Identität und des Alltags geworden. Ganz gleich, ob sie sich in den Luxusyachten der Steuerflüchtlinge, dem Zusammenbruch der medizinischen

Versorgung oder in Fernseh-Rateshows mit lächerlichem Einsatz manifestiert. Aber auch die Flüchtlinge kommen immer wieder in den Beschreibungen vor - seien es verängstigte afrikanische Straßenverkäufer oder bettelnde Kinder, die für Autofahrer ein Tänzchen aufführen. Auch sie sind ein Teil der Realität Griechenlands geworden. Und ihre Präsenz illustriert vortrefflich das Versagen der europäischen Union an ihrem südlichen Rand.

Johnes Vorgehen erinnert ein bisschen an die Situationisten der 1960er-Jahre. Auch sie versuchten, verschiedene Medien zu kapern und sie so umzudeuten, dass sie eine politische Botschaft vermittelten, die anfangs nicht intendiert war. So auch in Johnes' Bildern. Denn wer denkt dann schon an Flüchtlinge, wenn er den Nachthimmel über Kos betrachtet?

All dies macht „Griechenland Zyklus“ zu einer Ausstellung, die mit einer gewissen Leichtigkeit hochbrisante Themen aufs Tapet bringt und den Betrachter - gerade durch diesen Gegensatz - zum Nachdenken auffordert.

In der Villa Vauban, noch bis zum 10. September.



Bertrand et Yann Ney : Dialogue V

peinture et photographie, Centre François Baclesse (rue Émile Mayrisch, tél. 26 55 66-1), jusqu'au 31.1.2018, pendant les heures d'ouverture du centre.

Jacques Schneider : La paix, l'Europe et la sidérurgie

peintures, City Hostel (17, bd John F. Kennedy), jusqu'au 30.9, tous les jours 10h - 22h.

We Have Seen

photographies, place de la Résistance, jusqu'à la fin de l'année, en permanence.

Lasauvage

Discover. Respect. Adapt.

NEW Outdoor-Ausstellung mit Fotos und Informationen über die Lebensumstände und Rechte indigener Völker, neben der Paul-Wurth Halle (Industrie- und Eisenbahnpark), bis zum 2.9., täglich 6h - 22h.

Finissage am 2.9. um 20h30 mit Vorführung von Michael Oberts Dokumentarfilm „Song from the Forest“.

Les bus de la Ville de Luxembourg de 1926 à 2012

hall Paul Wurth (Parc industriel et ferroviaire, Fond-de-Gras, tél. 26 50 41-24), jusqu'au 10.9, sa. + di. 14h - 18h.

Luxembourg

1867. Luxembourg, ville ouverte

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.11 et 25.12. Ouvert le 24.12 de 10h - 14h.

Visites guidées en F/D/L : me. 18h + di. 15h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

HeHe: Air Deluxe

installation en plein air, rue Philippe II, jusqu'au 5.9, en permanence.

EXPO

Alles fir d'Kaz

Naturmusée (25, rue Münster, Tel. 46 22 33-1), *bis de 7.1.2018, Dë. 10h - 20h. Më. - So. 10h - 18h. De 25.12. an 1.1. bleift de Musée zou.*

« Ein Besuch der Ausstellung, auch wenn sie weit über das Thema Stubentiger hinausgeht, lohnt sich für KatzenfreundInnen unbedingt. » (lm)

August Clüsserath

Gemälde, Kreuzgang und barocke Treppe des Kulturzentrums Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), *bis zum 1.10., täglich 11h - 18h.*

Tony Cragg

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 3.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).
Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« C'est [la] fascination [pour la complexité du monde] qui hante l'exposition de bout en bout, donnant à voir sa remarquable diversité créative au service de la genèse d'émotions. » (ft)

Magda Delgado : L'ermite devant le mystère

peintures, Camões - Centre culturel portugais (4, place Joseph Thorn, tél. 46 33 71), *jusqu'au 30.9, lu. - ve. 9h - 17h30.*

Double Coding

exposition collective, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 10.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).
Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« Si les autres expositions en cours en ce moment vous abattent, 'Double Coding' est un vrai rafraîchissement ! » (lc)

Martin Eder: Psychic

peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 3.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).
Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

„(...) lässt ein Chaos der Symbolik entstehen und stellt damit die Vision der Realität eines jeden einzelnen in Frage.“ (Anne SchAAF)

EMOP Arendt Award 2017

photographies de Samuel Gratacap, Jure Kastelic, Daniel Mayrit, Tsagaris Panos et Aida Silvestri, Arendt & Medernach (14, rue Erasme), *jusqu'au 16.9, sa. + di. 9h - 18h.*

Hard to Picture: A Tribute to Ad Reinhardt

peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 21.1.2018, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre. Fermé le 25.12.*

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L).
Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

« L'exposition du Mudam est là pour rappeler à quel point il menait avec humour et passion cette double vie d'un côté, d'artiste avant-gardiste et théoricien plastique et de l'autre, de dessinateur du quotidien. » (Christophe Chohin)

Intro_Fashion Design & Accessoires

œuvres de Feyrouz Ashoura & Frank Jons, Julie Blau, Romy Collé, Léonie Fonck, Lucie Majerus, Annick Mersch, Birgit Thalau et Kim-Jung Vu, Kanschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), *jusqu'au 27.8, ve. + sa. 10h30 - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.*

Jet Lag/Out of Sync #1

triennale Jeune création, Rotondes (derrière la gare), *jusqu'au 27.8, ve. 15h - 20h, sa. 11h - 17h, di. 10h - 17h.*

Jet Lag/Out of Sync #2

triennale Jeune création, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, côté rue du Curé), *jusqu'au 27.8, en permanence.*

Sven Johne : Greece Series

photographies, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 10.9, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées les ve. 18h et di. 15h.

Siehe nebenstehenden Artikel.

Mikhail Karikis: Love Is the Institution of Revolution

COVER images animées, sons, performances et autres médias, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 15.10, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.*

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB).
Visites guidées parents-bébés les 28.9 et 26.10 à 11h.

« En invitant Mikhail Karikis pour une exposition solo, le Casino a fait de nouveau le pari de l'art politique et engagé - un pari largement gagné. » (lc)

Le cours de la vie - Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 28.1.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).

Let's Go Cycling

photographies, place Guillaume II, *jusqu'à fin août, en permanence.*

« 1867. Luxembourg, ville ouverte » illustre l'époque où le grand-duché a perdu sa forteresse pour s'ouvrir au monde extérieur et à ses marchés - au Musée Dräi Eechelen jusqu'au 31 décembre.



EXPO



Se rapprocher des super héros, c'est tentant et tout à fait possible avec l'exposition « Les héros dessinés », au château de Malbrouck, à Manderen, jusqu'au 29 octobre.

Jean-Charles Massera: Ad Valorem Ratio

vidéo, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 2.10, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visites guidées les di. 15h (L/F/D/GB). « Black Thursday - Tunnel of Mondialisation », concert-performance de Jean-Charles Massera le 28.9 à 19h.

Métiers d'antan et travail manuel

photographies, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 10.9, tous les jours 11h - 19h.

Miami - La Havane

photographies, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 17.9, tous les jours 11h - 18h.

Onse Béier - La culture de la bière au Luxembourg

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit, tél. 47 86 66-1), jusqu'au 6.10, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

« (...) au fil des explications on comprend comment une industrie a façonné le goût et l'envie des consommateurs pour vendre un produit devenu quasi symbole national. Du nation branding revendiqué, en quelque sorte. » (ft)

Pont Adolphe 1903

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35 ou bien info@m3e.public.lu), jusqu'au 3.9, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées en F/D/L : me. 18h + di. 15h. Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30-214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

« En somme (...) une exposition plutôt réussie et équilibrée qui n'intéressera pas que les touristes - les locaux aussi peuvent (re)découvrir les trésors que recèle ce monument devenu partie intégrante de leur quotidien. » (lc)

Portraits sous surveillance

photographies, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 17.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h + di. 15h.

« Une fragilité des choses qui est le trait d'union de cette exposition dont on ressort étourdi, pour mieux s'interroger sur les suites du 11-Septembre, seize ans après le basculement du monde. » (Christophe Chohin)

Portugal: Drawing the World

prêts en provenance des collections publiques du Musée national d'art ancien de Lisbonne ainsi que d'autres institutions culturelles du Portugal, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 15.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h + di. 16h. Visites guidées suivies d'une dégustation de vins portugais les 14.9 (F) et 12.10 (F) 17h.

« Les néophytes en ressortiront sûrement admiratifs et incrédules de ne pas avoir connu cette facette de l'histoire du Portugal. » (Nuno Lucas Da Costa)

Mary Reid Kelly

vidéos, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 10.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L) 15h (D) 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visites pour enfants de six à douze ans les me. 15h (F) et ve. 15h (L). Visites avec grand-mère et grand-père jusqu'au 11.9, tous les lundis à 15h (L).

Jacques Schneider : Luxembourg

Kritzel Fabrik (3, rue Jean Origer, tél. 661 23 45 75), jusqu'à la fin de l'été, tous les jours 11h - 18h.

Rafael Springer : Abklatsche et réductions

exposition d'œuvres de l'artiste avec la participation spontanée d'autres artistes dont Chiara Dahlem et Lucien Roef au jour le jour, ancien bâtiment de la Banque de Luxembourg (80, avenue de la Liberté), jusqu'au 31.12, visite seulement sur rendez-vous : tél. 621 29 07 50.

James Straffon

place Guillaume II, jusqu'à fin août, en permanence.

Time Space Continuum

photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 15.4.2018, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D).

Wennig & Daubach : Recto-Verso

installation, Kyosk (parc central derrière la Coque, Kirchberg), jusqu'au 31.10, en permanence.

Manderen (F)

Les héros dessinés

art de la bande dessinée, château de Malbrouck (tél. 0033 3 87 35 03 87), jusqu'au 29.10, ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.

Mersch

Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten

Nationales Literaturarchiv (2, rue E. Servais, Tél. 32 69 55-1), bis zum 11.5.2018, Mo. - Fr. 9h - 17h.

Metz (F)

Et vogue la galère ou les animaux médusés

installation-exposition de Vincent Mengin-Lecreulx en hommage au « Radeau de la Méduse », Musée de la Cour d'Or (2, rue du Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), jusqu'au 6.11, me. - lu. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h. Fermé les jours fériés.

Jardin infini - de Giverny à l'Amazonie

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 28.8, ve. - di. 10h - 19h, lu. 10h - 18h.

EXPO

Visites guidées tous les sa., di. +
jours fériés 14h + 16h.

Fernand Léger : Le beau est partout

peintures, Centre Pompidou
(1, parvis des Droits de l'Homme,
tél. 0033 3 87 15 39 39),
jusqu'au 30.10, lu., me. + je. 10h - 18h,
ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. +
jours fériés 14h + 16h.

Saarbrücken (D)

Lydia Kaminski und Philipp Neumann

Installationen, Stadtgalerie
(St. Johanner Markt 24,
Tel. 0049 681 9 05 18 42),
bis zum 27.8., Fr. 12h - 18h, Sa. + So.
11h - 18h.

Prominente Menschen aus dem Saarland - Eine Auswahl von Gräfin Elisabeth bis in das 21. Jahrhundert

NEW Historisches Museum Saar
(Schlossplatz 15,
Tel. 0049 681 5 06 45 01), Di., Fr. - So.
und Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do.
10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Führungen Sa. 15h, So. +
Feiertage 14h + 15h.
Führung für Kinder an So. +
Feiertagen 16h.

Eröffnung an diesem Sonntag,
dem 27.8. um 11h in der Saarbrücker
Schlosskirche.

Sanem

10 Years After

photographies, parc Backes,
jusqu'au 10.9, en permanence.

Trier (D)

Markus Bydolek: Wald

Fotografik, Galerie Junge Kunst
(Karl-Marx-Str. 90,
Tel. 0049 651 9 76 38 40),
bis zum 16.9., Sa. + So. 14h - 17h
sowie nach Vereinbarung.

Werkgespräch mit Markus Bydolek
und Thomas Rath an diesem Freitag,
dem 25.8. um 19h30.

Dietmar Kempf, Dieter List und Sabine Thornau: Threesome

KM9 - Spielplatz der Kunst
(Karl-Marx-Str. 9,
Tel. 0049 175 3 79 02 76), bis zum 2.9.,

Di. + Do. 14h - 19h, Sa. 11h - 14h und
nach Absprache.

„Obwohl wir es hier mit
grundverschiedenen Arbeitsweisen
und Materialien zu tun haben, ist es
Köhler gelungen, drei Geschichten
zusammenzubringen, durch deren
Zusammenspiel viele weitere
Erzählebenen eröffnet werden.“
(Anne Schaaf)

Kreuzfeuer

Werke von Annett Andersch, Susann
Hoffmeister, C. Badjan Schau und
Kerstin Steiner, Ausstellungsraum der
Tufa (Wechselstraße 4-6,
1. Obergeschoss,
Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 3.9.,
Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h,
Sa., So. + Feiertage 11h - 17h.

Völklingen (D)

Leslie Huppert

Malereien, Zeichnungen und
Videoinstallationen, Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.

Inka: Gold. Macht. Gott.

Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 26.11., täglich 10h - 19h.

Urban Art!

Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 5.11., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

„Americans“

deutsche Karikaturen der
frühen 1950er-Jahre, Deutsches
Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1,
Tel. 0049 6834 94 23-01-20),
bis zum 3.9., Di. - So. 10h - 16h.

Albert Herbig: Frontpage - unsere tägliche Kunst gib uns heute

ausgewählte Zeichnungen, Aquarelle,
Collagen, Fotografien und Bilder,
Deutsches Zeitungsmuseum
(Am Abteihof 1,
Tel. 0049 6834 94 23-01-20),
bis zum 3.9., Di. - So. 10h - 16h.

Luther für Kinder

eine Mitmachausstellung für
Kinder und Familien, Deutsches
Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1,
Tel. 0049 6834 94 23-01-20),
bis zum 1.10., Di. - So. 10h - 16h.

AVIS

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 02/10/2017 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments
publics,
10, rue du Saint-Esprit,
L-1475 Luxembourg

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux d'enduits intérieurs à
exécuter dans l'intérêt des ateliers de
la Ligue HMC à Capellen

Description succincte du marché :

- travaux d'enduit plâtre :
env. 2.150 m²
- travaux d'enduit chaux-ciment :
env. 4.770 m²
- travaux d'enduit d'assainissement
de maçonneries humides :
env. 120 m²
- travaux d'isolation intérieure :
env. 90 m²
- travaux complémentaires.

Durée des travaux : 80 jours
ouvrables pour la phase 1 et 60 jours
ouvrables pour la phase 2.
Début prévisionnel des travaux :
au courant du 1er trimestre 2018.

SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier
des charges :**

Les documents de soumission
peuvent être retirés via le portail des
marchés publics (www.pmp.lu).
La remise électronique est autorisée
pour cette soumission.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission

pour les travaux d'enduits intérieurs
à exécuter dans l'intérêt de la Ligue
HMC à Capellen » sont à remettre
à l'adresse prévue pour l'ouverture
de la soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur
les marchés publics avant les date et
heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E. :** 21/08/2017

**La version intégrale de l'avis
n° 1701244 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu**

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 12/10/2017 Heure : 11:00

Description succincte du marché

: Soumission 2179 - immeuble
résidentiel 23 logements « Bei
der Poirt » rue de Luxembourg
à Grevenmacher - travaux
d'installations ascenseurs.

**Conditions d'obtention du cahier
des charges :**

Le cahier spécial des charges peut
être retiré via le portail des marchés
publics (www.pmp.lu)

Réception des offres : Les offres
portant l'inscription « Soumission
pour... » sont à remettre à l'adresse
prévue pour l'ouverture de la
soumission conformément à la
législation et à la réglementation sur
les marchés publics avant la date et
heure fixées pour l'ouverture.

**La version intégrale de l'avis
n° 1701270 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu**

www.astm.lu

d'solidarité:
de geste, deen zielt !

CCPL IBAN LU76 1111 0099 9096 0000

astm
ACTION SOLIDARITE TIERS MONDE

AVIS

AVIS

Élections communales
du 8 octobre 2017
Ville d'Esch-sur-Alzette

Présentation des listes des candidats
(19 conseillers communaux à élire) :

La présidente du bureau électoral principal de la Ville d'Esch-sur-Alzette recevra les présentations des listes des candidats et les désignations des témoins, en son bureau, au bâtiment de la justice de paix à Esch-sur-Alzette, 1er étage, salle n° 3, les **mercredi 6 septembre, jeudi 7 septembre et vendredi 8 septembre 2017, chaque fois de 15.00 heures à 18.00 heures.** Le dernier délai utile pour faire les présentations est le vendredi 8 septembre 2017, de 17 à 18 heures. Passé ce délai, aucune présentation de candidats ne sera plus recevable.

Aux fins de la présentation des listes des candidats, des formulaires imprimés sont mis à disposition des intéressés. Les formulaires peuvent être retirés au guichet de la justice de paix à Esch-sur-Alzette, place Norbert Metz, au rez-de-chaussée, de 9.00 heures à 11.00 heures et de 15.00 heures à 17.00 heures, soit être transmis sous forme électronique (format PDF) (prière de téléphoner au 530 529-317 ou -313 pour obtenir le formulaire au format PDF).

Esch-sur-Alzette, le 19 août 2017,

Juge de paix directrice,
présidente du bureau électoral principal.
Eliane Zimmer

INSTRUCTIONS AU SUJET DES
CANDIDATURES :

Les listes sont constituées pour chaque commune par des groupements de candidats qui, par une déclaration signée par eux, acceptent conjointement la candidature dans cette commune et sont présentées conjointement soit par cinquante électeurs inscrits dans la commune, soit par un conseiller communal, sortant ou en fonction.

Chaque liste doit être déposée par un mandataire désigné par et parmi les présentants de la liste et qui remplit tous les autres devoirs qui lui sont imposés par la présente loi. En cas de présentation par un conseiller communal, le mandataire est choisi par les candidats de la liste, parmi ces

candidats et le conseiller communal sortant ou en fonction qui la présente.

La liste indique les nom, prénoms, profession, domicile et nationalité des candidats ainsi que des électeurs ou du conseiller communal, sortant ou en fonction, qui la présentent. Ne peuvent pas se porter candidats et pourront retirer leur candidature ceux qui ne sont pas éligibles d'après les articles 192 et 193 de la loi électorale du 18 février 2003 telle qu'elle a été modifiée.

Une liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieur à celui des conseillers communaux à élire dans la commune (19 conseillers communaux).

Une liste ne peut être majoritairement composée de candidats ne possédant pas la nationalité luxembourgeoise.

Nul ne peut figurer, ni comme candidat ni comme présentant, dans plus d'une liste d'une même commune.

Toute candidature isolée est considérée comme formant une liste à elle seule.

Chaque liste doit porter une dénomination et dans le cas où des listes différentes portent des dénominations identiques, les mandataires sont invités à établir les distinctions nécessaires, à défaut de quoi, et avant l'expiration du délai imparti pour les déclarations de candidature, ces listes sont désignées par une lettre d'ordre par le président du bureau principal.

Lors de la présentation des candidats, le mandataire de la liste peut indiquer, pour assister aux opérations de vote, un témoin et un témoin suppléant au plus pour chacun des bureaux de vote, choisis parmi les électeurs de la commune (36 bureaux de vote).

Ni les candidats, ni leurs conjoints, parents ou alliés jusqu'au deuxième degré inclusivement, ni les titulaires d'un mandat électif national, européen ou communal, ne peuvent siéger comme témoin d'un bureau électoral.

Les mandataires chargés du dépôt des listes sont invités, afin de simplifier les vérifications imposées par la loi, de joindre, tant pour les candidats que pour les présentants, ainsi que pour les témoins et les témoins suppléants, des certificats d'inscription soit sur la liste des électeurs luxembourgeois mentionnée à l'article 7, alinéa (1), point 1., de la

loi électorale du 18 février 2003 telle qu'elle a été modifiée, soit sur la liste des ressortissants étrangers admis aux élections communales mentionnée à l'article 7, alinéa (1), point 2., de la même loi, à délivrer par le bourgmestre de la Ville d'Esch-sur-Alzette. En ce qui concerne les candidats le certificat devra mentionner qu'ils y sont inscrits depuis six mois au moins le jour du dépôt de la liste de candidats.

Le ressortissant étranger doit produire à l'appui de sa candidature:

- 1° une déclaration le portant candidat précisant :
- a) sa nationalité et son adresse au grand-duché de Luxembourg ;
- b) qu'il n'est pas déchu du droit d'éligibilité dans son État d'origine ou, le cas échéant, que la perte du droit d'éligibilité est due aux conditions de résidence imposées par l'État d'origine ;

En cas de doute sur le contenu de la déclaration visée sous b) ci-dessus, le président du bureau de vote principal avant le vote ou la juridiction saisie d'un recours après le vote peuvent demander une attestation des autorités administratives compétentes de l'État membre d'origine certifiant que le candidat n'est pas déchu du droit d'éligibilité dans cet État ou que les autorités ne sont pas au courant d'une telle déchéance.

2° un document d'identité en cours de validité ;

3° un certificat documentant la durée de résidence au grand-duché de Luxembourg (cinq années au moins au moment du dépôt de la candidature).

ÉCOLE SUPÉRIEURE DU TRAVAIL
COURS DE FIN DE SEMAINE

Les cours de fin de semaine 2017 reprendront auprès de l'École supérieure du travail à Esch-Belval en septembre 2017.

Matières traitées :

„De sozialen Impakt vun der Digitalisatioun“
le 23 septembre 2017

- „Fir e méi sozialt Europa“
le 7 octobre 2017
- « L'influence des nouvelles énergies sur le monde du travail »
le 21 octobre 2017
- „Datesécherheet, Risiken & Grenzen vun Internet a sozial Netzwierker“
le 17 novembre 2017
- „Ouni Stress top op der Aarbecht“
le 25 novembre 2017
- „Steiererklärung fir Privatleit“
le 9 décembre 2017

Les cours gratuits sont tenus en langue luxembourgeoise / française
Le programme détaillé et la fiche d'inscription peuvent être retirés auprès de l'EST,
1, porte de France, Esch-Belval
ou téléchargés sur www.est.public.lu
téléphone 247-86202
téléfax 247-86131.
e-mail : estinfo@est.etat.lu

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :
Date : 17/10/2017 Heure : 10:00

Description succincte du marché :
Soumission 1719 - immeuble résidentiel
23 logements « Bei der Poirt » rue de Luxembourg à Grevenmacher - travaux d'installations HVAC & sanitaires.

Conditions d'obtention du cahier des charges :
Le cahier spécial des charges peut être retiré via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis
n° 1701274 peut être consultée sur
www.marches-publics.lu



KINO | 25.08. - 29.08.

Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

- XXXX = excellent
- XXX = bon
- XX = moyen
- X = mauvais

Commentaires:
da = David Angel
lc = Luc Caregari
tj = Tessie Jacobs
lm = Raymond Klein
ft = Florent Toniello
rw = Renée Wagener
dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque



Wenn Rockstars wie Iggy Pop und Josh Homme aufeinander treffen, dann ergibt das gerne mal eine schöne Portion Sternenstaub: „American Valhalla“ - extra im Kinopolis Belval und Kirchberg.

extra

American Valhalla
USA 2017, Dokumentationsfilm von und mit Josh Homme und Andreas Neumann. Mit Iggy Pop und Dean Fertita. 81'. O-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Im März 2016 erschien das Album „Post Pop Depression“. Dahinter stehen die beiden Musiker Iggy Pop und Josh Homme. In der Dokumentation wird die Geschichte hinter der Kollaboration „Post Pop Depression“ erzählt. Wie fanden die beiden Musiker zusammen? Wie arbeiteten sie? Welchen Stempel hinterließen sie in der Musiklandschaft? „You risk nothing, you gain nothing“, lautete das Motto der Unternehmung, das Iggy und Josh gemeinsam mit Arctic-Monkeys-Drummer Matt Helders und Dean Fertita angingen.

open air

Despicable Me 3
USA 2017, Animationsfilm von Kyle Balda und Pierre Coffin. 95'. Für alle.

terrain rue D. Netgen, Schifflange

Der finstere Gru bekämpft nun zusammen mit Agentin Lucy Wilde Verbrecher. Unter dem Namen Grucy verfolgen sie Balthazar Bratt. Der

Super-Bösewicht und 80er-Jahre-Fan mit Schulterpolster und Vokuhila ist hinter einem riesigen rosa Diamanten her. Gru muss sich diesmal aber nicht nur um Kriminelle kümmern, auch sein Zwillingbruder Dru lässt sich blicken, während seine Adoptivtöchter Margo, Edith und Agnes sowie die Minions natürlich auch für jede Menge Trubel sorgen.

XXX (...) auch der dritte Teil ist durchaus unterhaltend und besticht wieder durch seine sympathischen Charaktere. (sh)

Spider-Man: Homecoming
USA 2017 von Jon Watts.
Mit Tom Holland, Michael Keaton und Robert Downey Jr. 133'. Ab 12.

terrain rue D. Netgen, Schifflange

Nach seinem Aufeinandertreffen mit den Avengers ist Peter Parker alias Spider-Man wieder zurück in New York, wo er bei seiner Tante May wohnt. Seitdem er mit bzw. gegen die anderen Helden kämpfte, fragt er sich, ob er mit seinen herausragenden Fähigkeiten nicht mehr machen sollte, als nur die freundliche Spinne aus der Nachbarschaft zu sein, die den einen oder anderen Einbruch verhindert und Taschendiebe stoppt.

XX Certes, on a droit aux éternels combats filmés à coups de plans éclairs et à l'apologie de la technologie toute-puissante. N'empêche, ce Peter Parker adolescent, pas encore sûr de ses pouvoirs ou de ses envies, a un côté touchant qui pourra plaire au-delà du cercle des convaincus d'avance. (ft)

FILMKRITIK

KINO | 25.08. - 29.08.



Deux hommes qui s'aiment dans les années 1980 : pas une sinécure.

ROBIN CAMPILLO

L'amour au temps du sida

Florent Toniello

Certains le voyaient déjà en tête du palmarès à Cannes, mais il a dû se « contenter » du Grand Prix. Résultat somme toute logique pour « 120 battements par minute », un film éminemment sympathique qui veut tellement bien faire qu'il perd parfois le fil de son discours.

Faut-il y voir une certaine nostalgie des années lycée, qui pour nombre de journalistes de cinéma se sont déroulées à cette époque ? Peut-être un brin de mauvaise conscience de n'avoir pas compris assez tôt l'étendue de l'épidémie de sida ? Ou tout simplement du lobbying pour une Palme d'or française ? Toujours est-il que les critiques hexagonaux ont été dans l'ensemble dithyrambiques lors de la présentation de « 120 battements par minute » à Cannes. Il est vrai que la presse étrangère a elle été plus modérée, pointant certains défauts formels d'un film dont la sincérité ne saurait être mise en doute.

De Robin Campillo, on pouvait attendre beaucoup : son premier long métrage par exemple, « Les revenants », est à l'origine de l'intéressante série télévisée achetée dans le monde entier - il y développait un discours cinématographique original et très personnel. Membre d'Act Up dans les années 1990, le réalisateur a vécu au sein de l'association les actions

militantes - distribution de préservatifs dans les lycées, actions coups de poing contre des groupes pharmaceutiques, etc. - dans une France alors encore indifférente, voire hostile à la communauté homosexuelle, considérée comme seule touchée par le VIH. De cette expérience, il tire un scénario qui sent le vécu, bien entendu, et qui cherche à montrer à la fois la folle énergie développée dans les actions d'Act Up et l'intensité d'un amour pendant ces années troublées.

C'est donc la radicalité dans les combats de Sean, séropositif, qui attire irrémédiablement Nathan, séronégatif. S'opposent dès lors dans le film l'urgence des luttes, symbolisée par les réunions hebdomadaires longuement filmées et les actions éclairs souvent teintées de violences policières, et l'intemporalité de l'amour. Campillo prend le temps de laisser la relation des deux protagonistes s'installer, alors qu'il martèle à foison les interventions militantes du groupe. Cet équilibre fragile ne lui réussit pas toujours, et c'est là le défaut du film. Celui-ci s'étire en longueur, à l'image d'une réunion hebdomadaire à l'agenda un peu trop chargé : près de deux heures et demie tout de même. Malgré cela, et à l'exception du couple incarné par Nahuel Pérez Biscayart (Sean) et Arnaud Valois (Nathan), peu de personnages sont approfondis.

S'ensuit donc une certaine sensation d'éparpillement : quel est l'intérêt de ces virus stylisés en images de synthèse qui apparaissent en inserts à l'écran ?

Reste que l'idylle est filmée avec une fureur de vivre remarquable, et avec une douceur amoureuse qui contraste avec la violence du monde extérieur, marqué par la maladie et l'incompréhension d'une bonne partie de la population. Même si la mort se rapproche peu à peu, et qu'on ne pourra raisonnablement pas reprocher au critique de dévoiler la fin... Cette dernière scène, bouleversante, où les militants se retrouvent autour du lit de mort de Sean, est à elle seule une raison d'aller voir le film. Mère, amant et amis se rassemblent pour se recueillir un moment, et puis n'y tiennent plus : il faut planifier une nouvelle action, pour que cette autre vie cueillie par le sida serve à faire avancer leur cause. C'est reparti pour un tour...

« 120 battements par minute » est un film sincère, troublant parfois, qui mérite la visite dans les salles obscures, malgré ses longueurs, pour sa description d'un amour brisé par la maladie plutôt que pour son évocation des actions militantes d'Act Up.

Au Scala et à l'Utopia.

out of the box

Axolotl Overkill

D 2017 von Helene Hegemann.
Mit Jasna Fritzi Bauer, Arly Jover und
Mavie Hörbiger. 94'. O-Ton. Ab 12.

Utopia

Obwohl sie etwas jünger aussieht und sich verhält, als wäre sie wesentlich älter, ist Mifti erst 16 und lebt seit dem Tod ihrer Mutter mit ihren beiden älteren Halbgeschwistern in einer Wohngemeinschaft. Verantwortung übernimmt Mifti allerdings nur für ihr Haustier, ein Axolotl, ansonsten schert sie sich einen Dreck um das, was sie eigentlich müsste und sollte: Sie schwänzt die Schule, nimmt jede Menge Drogen und legt sich mit jedem Erwachsenen an, der ihr Vorschriften machen will.

programm

120 battements par minute

NEW F 2017 de Robin Campillo.
Avec Nahuel Pérez Biscayart,
Arnaud Valois et Adèle Haenel. 142'.
V.o. À partir de 12 ans.

Scala, Utopia

Début des années 1990. Alors que le sida tue depuis près de dix ans, les militants d'Act Up-Paris multiplient les actions pour lutter contre l'indifférence générale. Nouveau venu dans le groupe, Nathan va être bouleversé par la radicalité de Sean.

Voir article ci-contre.

Annabelle 2: Creation

USA 2017 von David F. Sandberg.
Mit Miranda Otto, Stephanie Sigman
und Philippa Coulthard. 109'.
O-Ton + Ut. Ab 16.

Ciné Waasserhaus, Kinepolis Belval und Kirchberg, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

20 Jahre nachdem der Puppenhersteller Samuel Mullins und seine Frau Esther ihre kleine Tochter Annabelle auf tragische Weise verloren haben, heißen sie in ihrem Heim die Nonne Charlotte und mehrere junge Waisenmädchen willkommen. Doch anstatt im Heim des Ehepaares zur Ruhe zu kommen, müssen die Kinder rund um Janice bald feststellen, dass

KINO | 25.08. - 29.08.

mit dem verlassenen Haus in der US-amerikanischen Einöde etwas nicht stimmt. Verschlossene Türen öffnen sich den Mädchen, ein Spuk hat das Haus fest im Griff und eine besessene Puppe, die lebendiger ist, als es den Anschein hat, erwacht, um die jungen Neuankömmlinge ins Visier ihrer Glasaugen zu nehmen.

Atomic Blonde

USA 2017 von David Leitch.
Mit Charlize Theron, James McAvoy und Sofia Boutella. 111'. Ab 16.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Berlin, November 1989: Kurz vor dem Fall der Berliner Mauer wird ein MI6-Offizier tot aufgefunden. Er sollte Informationen einer geheimen Quelle auf der Ostseite der Stadt in den Westen schmuggeln – genauer gesagt: eine Liste mit allen Namen der auf beiden Seiten Berlins tätigen Spione. Doch die Liste wird bei der Leiche nicht gefunden. Gebrieft von ihrem MI6-Vorgesetzten Gray und dem CIA-Chef wird die erfahrene Spionin Lorraine Broughton in das Pulverfass sozialer Unruhen, Spionageabwehr, gescheiterter Missionen und geheimer Hinrichtungen geschickt, um die streng vertrauliche Liste und damit die Identität britischer Agenten zu sichern, deren Leben davon abhängen.

Baby Driver

USA 2017 von Edgar Wright.
Mit Ansel Elgort, Kevin Spacey und Lily James. 113'. Ab 16.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Fluchtwagenfahrer Baby hat einen Tinnitus, weswegen er ständig über Kopfhörer Musik hört. Doch dies macht ihn trotz seiner jungen Jahre auch zu einem der Besten in seinem Job: Zu den Klängen seiner persönlichen Playlist rast er jedem Verfolger davon, ein Talent, welches Gangsterboss Doc auszunutzen weiß. Dabei hat sich Baby in Kellnerin Debora verliebt und will eigentlich aussteigen.

Baywatch

USA 2017 von Seth Gordon.
Mit Dwayne Johnson, Zac Efron und Alexandra Daddario. 119'. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Mitch Buchannon hat als charismatischer Anführer eines Teams von Rettungsschwimmern alle Hände voll zu tun. Vor allem ein Neuzugang bereitet ihm Sorgen: Matt Brody war einst olympischer Schwimmer, doch wurde nach einem Aufsehen erregenden Zwischenfall verbannt. Nun muss Mitch ihn als PR-Maßnahme in sein Team aufnehmen, obwohl er den aufrührerischen Jungspund überhaupt nicht leiden kann. Doch als Mitch und Matt einer kriminellen Verschwörung auf die Spur kommen, die ihren Strand bedroht, müssen sie als Team perfekt funktionieren.

Bigfoot Junior

B 2017, Kinderanimationsfilm von Ben Stassen und Jérémie Degruson. 91'. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Adam ist als Teenager ein Außenseiter - aber er findet heraus, dass er den coolsten Papa aller Zeiten hat: Der lange verschwundene Vater nämlich ist der legendäre Bigfoot, der sich über Jahre tief im Wald versteckte, zum Schutz vor HairCo. Das skrupellose Unternehmen will Bigfoots DNA. Der haarige Vater und sein ebenfalls mit speziellen Kräften ausgestatteter Sohn müssen gemeinsam auf die Flucht.

Buena Vista Social Club: Adios

USA/Cuba 2017, Dokumentarfilm von Lucy Walker. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Die fünf Gründungsmitglieder des Buena Vista Social Club gehen auf Abschiedstournee, die in der kubanischen Hauptstadt Havanna ihr Ende findet. Die Musiker sprechen über Höhepunkte und Niederschläge in ihrer Karriere, wozu preisgekrönte Auftritte ebenso wie der Tod mehrerer ehemaliger Mitglieder gehören. **XX** Cet hommage à un phénomène musical mondial d'il y a déjà vingt ans, belle métaphore du temps qui passe, comblera les aficionados d'alors. Avec, toujours, le charme d'octogénaires fringants dont certains ont désormais disparu. (ft)

Cars 3: Evolution

USA 2017, Animationsfilm für alle von Brian Fee. 109'.

Ciné Waasserhaus, Kinopolis Belval und Kirchberg, Utopia

Englischer Adel, große Gefühle und - natürlich - eine ebenso anziehende, wie perfide Frau: „My Cousin Rachel“, nach dem Roman von Daphne du Maurier - neu im Kinopolis Kirchberg.

Lightning McQueen ist ein alter Hase im Rennzirkus und die Frage kommt auf, wann er seine aktive Karriere beendet. Doch vom Ruhestand will der rote Rennwagen nichts wissen, vielmehr steckt er sich ein neues ehrgeiziges Ziel. Er will das Rennen „Florida 500“ gewinnen und den Jungspunden zeigen, dass er immer noch das Zeug zum Sieger hat. Doch vor allem der blitzschnelle Newcomer Jackson Storm ist für Lightning McQueen ein ernstzunehmender Gegner und mit etlichen technischen Spielereien ausgestattet, über die McQueen nicht verfügt. Und so holt er sich Hilfe von der jungen Renntechnikerin Cruz Ramirez: Sie soll ihn trainieren und ihm die neuesten Tricks aus dem Rennzirkus beibringen.

Ce qui nous lie

F 2017 de Cédric Klapisch.
Avec Pio Marmai, Ana Girardot et François Civil. 113'. V.o. À partir de 6 ans.

Starlight, Utopia

Jean a quitté sa famille et sa Bourgogne natale il y a dix ans pour faire le tour du monde. En apprenant la mort imminente de son père, il revient dans la terre de son enfance. Il retrouve sa sœur, Juliette, et son frère, Jérémie. Leur père meurt juste avant le début des vendanges. En l'espace d'un an, au rythme des saisons qui s'enchaînent, ces trois jeunes adultes vont retrouver ou réinventer leur fraternité, s'épanouissant et mûrissant en même temps que le vin qu'ils fabriquent.

X Le bilan est (...) mi-figue... mi-raisin, mais la puissance combinée des paysages de vignes bourguignonnes et des relations humaines évoquées fait tout même pencher la balance du bon côté. (ft)

KINO | 25.08. - 29.08.

Como nossos pais

BR 2017 von Lais Bodanzky. Mit Maria Ribeiro und Paulo Vilhena. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Das Leben der 38-jährigen Rosa ist von Generationenkonflikten geprägt. Einerseits muss sie sich um ihre Mutter Clarice kümmern, andererseits hat sie auch selbst eine Tochter, die sie großziehen muss. Außerdem hat sie Schwierigkeiten in ihrer Ehe und obendrein möchte sie selbst noch berufliche Ziele erreichen.

❖❖ Du côté des petites imperfections, une réalisation très classique – voire terne – et un scénario qui lance plus de pistes qu'il n'en peut suivre. Mais tout de même, cette tranche de vie d'une femme qui concilie difficilement les rôles de fille, mère et épouse a le charme de l'exotisme brésilien dans la relative fraîcheur de l'été grand-ducal. (ft)

Das Pubertier

D 2017 von Leander Haußmann. Mit Jan Josef Liefers, Harriet Herbig-Matten und Heike Makatsch. 91'. O.-Ton. Ab 6.

Scala

Dem Journalisten Hannes Wenger steht die wohl schwerste Aufgabe seines Lebens ins Haus: Seine Tochter Carla verwandelt sich kurz vor ihrem 14. Geburtstag in ein rebellisches Pubertier. Fortan hat Hannes alle Hände voll zu tun, sie vor Alkohol, Jungs und anderen Versuchungen zu beschützen.

Despicable Me 3

USA 2017, Animationsfilm von Kyle Balda und Pierre Coffin. 95'. Für alle.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala, Starlight, Sura

Siehe unter open air.

Dunkirk

USA 2017 von Christopher Nolan. Mit Tom Hardy, Cillian Murphy und Mark Rylance. 107'. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala, Starlight, Utopia

Mai 1940, der Zweite Weltkrieg tobt. Die Nazis haben die französische Hafenstadt Dunkirchen eingekesselt und kündigen mit Flugblättern den Bewohnern und den dort



Sofia Coppola besucht dieses mal das Genre des Bürgerkriegsdramas, mit großer Starbesetzung: „The Beguiled“ neu im Utopia.

stationierten Soldaten ihre scheinbar ausweglose Lage an. Doch in Großbritannien ersinnt man eine kühne Rettungsmission, von der zuerst nur die wenigsten glauben, dass sie Aussicht auf Erfolg haben kann. Doch einige verwegene und mutige Männer machen sich daran, ihre Kameraden zu retten.

❖ « Dunkirk » est une mosaïque de guerre composée de petites facettes et de microdramas qui rendent plus palpable le drame de la guerre. Si on garde cela en perspective et si on n'est pas trop regardant sur les faits historiques, un tour dans les salles obscures pour voir ce film s'impose. (lc)

Elvis & Nixon

USA 2016 von Liza Johnson. Mit Michael Shannon, Kevin Spacey und Alex Pettyfer. 86'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Im Winter 1970 fliegt Elvis Presley mit seinem Freund Jerry Schilling nach Washington, wo er fürs Bureau of Narcotics and Dangerous Drugs arbeiten will. Weiter als bis zum Tor des Weißen Hauses kommen sie nicht, aber es gelingt dem King, eine handschriftliche Notiz für Präsident Nixon zu hinterlegen. Schließlich dringt Elvis' Bitte bis zu Nixon durch, der einem Treffen mit dem Rock-'n'-Roll-Star widerwillig zustimmt.

Everything, Everything

USA 2017 von Stella Meghie. Mit Amandla Stenberg, Nick Robinson und Ana de la Reguera. 96'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Die 18-jährige Maddy Whittier ist clever, neugierig, fantasievoll – und wegen ihrer Krankheit schon immer zu einem vollends von der Außenwelt abgeschirmten Leben in ihrer Wohnung gezwungen. Umso mehr sehnt sie sich danach, mit ihren Mitmenschen und der Welt draußen in Kontakt zu kommen. Als sie den Nachbarsjungen Olly Bright kennenlernt, wird diese Sehnsucht noch größer. Denn Olly – der zuerst glaubt, Maddy stünde unter Hausarest – lässt sich von ihrer unfreiwilligen Isolierung nicht abschrecken.

Krotkaya

(A Gentle Creature) F/D/LTU/NL 2017 von Sergei Loznitsa. Mit Vasilina Makovtseva, Marina Kleshcheva und Lia Akhedzhakova. 143'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Eine Frau, die eine Tankstelle in einer russischen Kleinstadt betreibt, erhält eines Tages ein Paket zurück, das sie eigentlich an ihren inhaftierten Mann geschickt hatte. Sie möchte herausfinden, was mit ihm passiert ist und warum das Paket zurückkam, und begibt sich deshalb ebenfalls hinter Gitter. Auf ihrer entschlossenen Suche lässt sie sich von nichts aufhalten, auch nicht von der Gewalt und den Demütigungen, denen sie ausgesetzt ist.

Le grand méchant renard

F 2016, film d'animation pour enfants de Benjamin Renner et Patrick Imbert. 79'. V.o.

Starlight, Utopia

Ceux qui pensent que la campagne est un lieu calme et paisible se trompent : on y trouve des animaux particulièrement agités, un renard qui se prend pour une poule, un lapin qui fait la cigogne et un canard qui veut remplacer le père Noël.

Les As de la jungle

F 2017, film d'animation pour enfants de David Alaux. 97'. V.o.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Scala

Maurice a tout d'un pingouin... mais le tigre est en lui ! Élevé par une tigresse, ce pingouin loin d'être manchot est devenu un pro du kung-fu. Avec ses amis, les As de la jungle, Maurice entend dorénavant faire régner l'ordre et la justice dans la jungle, comme sa mère avant lui. Mais Igor, un koala diabolique, entouré de ses babouins mercenaires pas très futés, a pour projet de détruire la jungle.

My Cousin Rachel

NEW GB/USA 2017 von Roger Michell. Mit Rachel Weisz, Sam Claflin und Holliday Grainger. 106'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Der englische Gentleman Philip reist höchst besorgt zum Anwesen seines Cousins Ambrose, der dem früheren Waisenkind einst wie ein Vater zur Seite stand. Seit einiger Zeit erhielt Philip Briefe von Ambrose, in denen dieser von seiner neuen Frau Rachel schwärmte. Die zuletzt erhaltenen Zuschriften wurden aber zunehmend seltsamer und schienen vor der dunkelhaarigen Frau zu warnen.

Ostwind 3

D 2017, Jugendfilm von Katja von Garnier. Mit Hanna Binke, Lea van Acken und Amber Bongard. 100'. O.-Ton.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Im Therapiezentrum Kaltenbach ist Mika als Pferdeflüsterin zu einer regelrechten Berühmtheit geworden, was ihr allerdings ein wenig zu viel wird. Sie will endlich ihre Freiheit zurück! Kein Wunder, dass da der Hausseggen schief hängt

KINO | 25.08. - 29.08.

und es zu einem heftigen Streit mit ihrer Großmutter kommt. Deshalb schnappt sich Mika ihr Pferd Ostwind und gemeinsam brechen sie nach Andalusien auf, wo vermutlich Ostwinds Wurzeln liegen. Dort landet sie auf der Hacienda von Pedro.

Overdrive
F/USA 2017 von Antonio Negret.
Mit Scott Eastwood, Freddie Thorp und Ana de Armas. 96'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Ciné Waasserhaus, Kinopolis Kirchberg

Die Brüder Andrew und Garrett Foster haben sich auf Autodiebstähle spezialisiert, doch rauben sie nicht einfach irgendwelche Wagen, sondern nur das Beste vom Besten, die absoluten Luxusboliden. Aus diesem Grund werden sie auch angeheuert, einem Gangsterboss in Marseilles dessen sündhaft teuren 1937er Bugatti Type 57 zu stehlen. Allerdings geht der Diebstahl schief und Andrew und Garrett werden von dem mächtigen Jacomo Morier und dessen Schergen gefangen genommen.

Song to Song
USA 2017 von Terrence Malick.
Mit Ryan Gosling, Rooney Mara und Michael Fassbender. 128'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura

Auf einer Party des einflussreichen Produzenten und Musikmoguls Cook lernen sich die hoffnungsvollen aufstrebenden Musiker Faye und BV kennen. Faye hat in der Hoffnung auf bessere Karriereaussichten vor einiger Zeit eine Affäre mit Cook begonnen und BV ist Cooks neueste Entdeckung, doch die beiden beginnen trotzdem eine Beziehung - allerdings ohne, dass BV von Faye und Cook weiß. **XX** Manches an „Song to Song“ lässt sich in der Tat als oberflächlich, langweilig und inkohärent beschreiben. Dafür ist vieles aber auch aufregend und einfach nur wunderschön. (tj)

Spider-Man: Homecoming
USA 2017 von Jon Watts.
Mit Tom Holland, Michael Keaton und Robert Downey Jr. 133'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Kirchberg

Siehe unter open air.

The Beguiled
NEW *USA 2017 von Sofia Coppola.*
Mit Colin Farrell, Nicole Kidman und Kirsten Dunst. 93'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Seit drei Jahren tobt der Amerikanische Bürgerkrieg zwischen Nordstaaten und Südstaaten und mittlerweile sind nur noch fünf Schülerinnen am Mädcheninternat von Schulleiterin Martha Farnsworth verblieben. Von Miss Farnsworth und der einzigen Lehrerin Edwina Dabney unterrichtet, führen die Mädchen an dem Internat in Virginia ein ruhiges Leben, bis Amy eines Tages über den verletzten Nordstaaten-Offizier John McBurney stolpert.

The Big Sick
USA 2017 von Michael Showalter.
Mit Kumail Nanjiani, Zoe Kazan und Holly Hunter. 119'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Kumail stammt aus einer Familie von pakistanischen Immigranten und schlägt sich mehr schlecht als recht als Comedian in Chicago durch. Seiner sehr konservativen und traditionsbewussten Familie ist Kumails Lebensstil schon seit längerem ein Dorn im Auge. Seine Beziehung zu Emily verschweigt er seiner Familie deswegen lieber. Als Emily ins Koma fällt, muss er sich entscheiden.

The Circle
USA/UAE 2017 von James Ponsoldt.
Mit Emma Watson, Tom Hanks und John Boyega. 110'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Als Mae Holland einen Job bei dem weltweit dominierenden Internet-Unternehmen „Circle“ bekommt, ist sie überglücklich. Für sie ist es eine einmalige Gelegenheit. Das Ziel der Firma: sämtliche Aktivitäten der User verknüpfen und in einer Online-Identität vereinen. Mae ist begeistert von den Visionen des charismatischen Firmengründers Eamon Bailey und kann Bedenken, wie die ihres Ex-Freundes Mercer, nicht verstehen. Das Firmengelände, auf dem die Mitarbeiter rundum versorgt werden, und ihre Arbeit werden nach und nach zu Maes Lebensmittelpunkt. Nur der mysteriöse Ty bringt sie zum Stutzen. **XX** Comme le roman de Dave Eggers sur lequel il est basé, le film semble ne pas vouloir imaginer un finale adapté aux questions qu'il pose. Néanmoins, vous n'aurez pas vraiment

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Annabelle 2: Creation
Song to Song
The Dark Tower
The Emoji Movie
Una
Viceroy's House

DIEKIRCH / SCALA

120 battements par minute
Annabelle 2: Creation
Atomic Blonde
Baby Driver
Bigfoot Junior
Das Pubertier
Despicable Me 3
Dunkirk
Les As de la jungle
Ostwind 3
The Dark Tower
The Emoji Movie
Tigermilch

DUDELANGE / STARLIGHT

Annabelle 2: Creation
Atomic Blonde
Baby Driver
Bigfoot Junior
Ce qui nous lie
Despicable Me 3
Dunkirk
Le grand méchant renard
Ostwind 3
Song to Song
The Dark Tower
The Emoji Movie
Una
Valérian et la cité des mille planètes
Viceroy's House

ECHTERNACH / SURA

Annabelle 2: Creation
Atomic Blonde
Baby Driver
Bigfoot Junior
Despicable Me 3
Ostwind 3
Song to Song
The Dark Tower

The Emoji Movie
Una
Valérian et la cité des mille planètes
Viceroy's House

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Atomic Blonde
Baby Driver
Bigfoot Junior
Despicable Me 3
Dunkirk
Spider-Man: Homecoming
The Dark Tower
The Emoji Movie

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Annabelle 2: Creation
Bigfoot Junior
Cars 3: Evolution
Despicable Me 3
Dunkirk
Overdrive
Valérian et la cité des mille planètes

RUMELANGE / KURSAAL

Song to Song

TROISVIERGES / ORION

Annabelle 2: Creation
Atomic Blonde
Bigfoot Junior
Song to Song
The Dark Tower
Una

WILTZ / PRABELLI

Annabelle 2: Creation
Atomic Blonde
Baby Driver
Bigfoot Junior
Ostwind 3
Song to Song
The Dark Tower
The Emoji Movie
Una
Viceroy's House

visitez notre site internet
www.woxx.lu

KINO | 25.08. - 29.08.

Es knallt, es wird um sich geschlagen, ein paar Witzchen gerissen und am Ende gewinnen doch wieder die Guten: „The Hitman's Bodyguard“ ist wohl eher kurzweilige Unterhaltung - neu im Kinepolis Belval und Kirchberg.

envie de rallumer votre smartphone
directement en sortant de la
séance. (lc)

The Dark Tower

USA 2017 von Nikolaj Arcel.
Mit Idris Elba, Matthew McConaughey
und Tom Taylor. 95'. O-Ton + Ut.
Ab 12.

**Cinémaacher, Kinopolis Belval und
Kirchberg, Le Paris, Orion, Prabbeli,
Scala, Starlight, Sura**

Revolvermann Roland Deschain ist der Letzte seiner Art. Wie auch seine Sippe liegt die Heimat des wortkargen Einzelgängers im Sterben. Roland hat eine Mission: Er muss den Dunklen Turm, der seine und alle anderen Welten zusammenhält, vor der Zerstörung bewahren – vor der

FILMTIPP

Plein soleil

Première adaptation (assez libre) de « The Talented Mr. Ripley » de Patricia Highsmith et première incarnation à l'écran du psychopathe sulfureux par un Alain Delon qui, dans ce rôle, montre qu'il a su jadis être un grand acteur. Les Matt Damon ou John Malkovich qui lui ont succédé dans le rôle ne diront pas le contraire.

Vendredi 1.9 à la Cinémathèque.

Florent Toniello



Zerstörung durch Walter O'Dim alias
der Mann in Schwarz.

The Emoji Movie

USA 2017, Animationsfilm von
Tony Leondis. 87'. Für alle.

**Cinémaacher, Kinopolis Belval und
Kirchberg, Le Paris, Prabbeli, Scala,
Starlight, Sura**

Die Emojis leben alle in einer kleinen Welt in unseren Handys: in Textopolis. Dort warten und hoffen sie darauf, dass sie der Telefonbenutzer für seine Nachrichten auswählt. Doch Gene hat ein Problem: Im Gegensatz zu allen anderen Emojis hat er mehr als einen Gesichtsausdruck. Er wurde ohne Filter geboren und ist daher anders als alle anderen. Doch er träumt davon, „normal“ zu sein, und bittet den übermotivierten Hi-5 und das berühmt-berüchtigte Codeknacker-Emoji Jailbreak ihm zu helfen, seinen größten Wunsch zu erfüllen. Gemeinsam machen sie sich auf die Suche nach dem Code, der Gene reparieren kann.

The Hitman's Bodyguard

NEW USA 2017 von Patrick Hughes.
Mit Ryan Reynolds, Samuel L. Jackson
und Gary Oldman. 111'. O.-Ton + Ut.
Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Michael Bryce ist der weltbeste Sicherheitsagent und Personenschützer und wird als solcher ausgerechnet dafür engagiert, den berühmt-berühmten Auftragskiller Darius Kincaid zu beschützen. Kincaid soll im Austausch für die Freilassung seiner Frau Sonia vor dem internationalen Strafgerichtshof in Den Haag gegen den verbrecherischen weißrussischen

Diktator Vladislav Dukhovich aussagen, doch dazu muss er rechtzeitig und unverseht dort eintreffen, was Dukhovich natürlich mit allen Mitteln verhindern möchte.

The Nile Hilton Incident

*S/D/DK 2017 von Tarik Saleh.
Mit Fares Fares, Mari Malek und
Yasser Ali Maher. 110'. O.-Ton + Ut.
Ab 12.*

Utopia

Kairo im Jahr 2011: Die ägyptische Hauptstadt ist in der Hand der Reichen und Mächtigen, das Leben ist geprägt von Korruption und Dekadenz, die Revolution steht kurz bevor. Als in der Luxussuite des Hotels Nile Hilton die Leiche einer bekannten Sängerin gefunden wird, soll der Polizist Noredin die Ermittlungen übernehmen. Noredin stellt schnell fest, dass das, was nach einem Verbrechen aus Leidenschaft aussieht, in Wahrheit eine Straftat ist, in die die Elite des Landes involviert zu sein scheint. Doch bevor er überhaupt richtig mit seinen Ermittlungen beginnen kann, wird der Fall als Selbstmord abgestempelt und zu den Akten gelegt. Noredin beschließt fortan auf eigene Faust zu ermitteln.

☒☒☒ Habilement situé juste avant la chute d'Hosni Moubarak, « The Nile Hilton Incident » reprend les codes du film noir pour dépeindre un régime vacillant mais au pouvoir de nuisance intact. Un grand polar. (ft)

Tigermilch

D 2017 von Ute Wieland. Mit Flora Li Thiemann, Emily Kusche und David Ali Rashed. 106'. O-Ton. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Die 14-jährigen Mädchen Nina und Jameelah machen einfach alles gemeinsam. Die beiden besten Freundinnen aus Berlin sind mitten in der Pubertät, genießen ihre Freiheit und bereiten sich langsam auf die ersten Jungsgeschichten vor. So weit, so normal. Jameelah hat zwar noch einen irakischen Pass, soll aber zusammen mit ihrer Mutter in Kürze eingebürgert werden. Doch dann, als das erste Mal für die Mädchen unmittelbar bevorsteht, überschlagen sich die Ereignisse und plötzlich droht Jameelah die Abschiebung.

Una

GB/USA/CND 2017 von Benedict Andrews. Mit Rooney Mara, Ben Mendelsohn und Riz Ahmed. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura

Einste hatten der Mittdreißiger Ray und die 13-jährige Una eine leidenschaftliche Affäre. Die verbotene Beziehung zwischen den beiden ging zu Ende, als Ray Una bei der gemeinsamen Flucht schließlich sitzen ließ. 15 Jahre später entdeckt Una Ray zufällig auf einem Zeitungsausschnitt wieder und taucht so eines Tages unangekündigt an Rays Arbeitsstelle auf. Während Ray mit der Vergangenheit und ihrer Liaison abgeschlossen hat, besteht für Una noch einiges an Klärungsbedarf.

Valérien et la cité des mille planètes

*F 2017 de Luc Besson.
Avec Dane DeHaan, Cara Delevingne
et Clive Owen. 138'. À partir de 12 ans.*

**Ciné Waasserhaus, Kinopolis Belval
et Kirchberg, Starlight, Sura**

Au 28e siècle, Valérien et Laureline forment une équipe d'agents spatio-temporels chargés de maintenir l'ordre dans les territoires humains. Mandaté par le ministre de la Défense, le duo part en mission sur l'extraordinaire cité intergalactique Alpha - une métropole en constante expansion où des espèces venues de l'univers tout entier ont convergé au fil des siècles pour partager leurs connaissances, leur savoir-faire et leur culture. Un mystère se cache au cœur d'Alpha, une force obscure qui menace l'existence paisible de la cité des mille planètes.

✂ Avec ce long métrage, Luc Besson, à grand renfort d'euros, réalise un film emblématique de la culture de l'entertainment actuelle, où le contenant prime le contenu

KINO | 25.08. - 29.08.

CINÉMATHÈQUE | 25.08. - 03.09.

et les effets visuels, la solidité du scénario. (ft)

Viceroy's House

UK/IND 2017 von Gurinder Chadha. Mit Hugh Bonneville, Gillian Anderson und Manish Dayal. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Le Paris, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopia

Lord Mountbatten wird am 20. Februar 1947 zum letzten Vizekönig Indiens ernannt und mit seiner Frau Edwina nach Delhi geschickt. Dort soll er den Übergang von British India zur Unabhängigkeit beaufsichtigen. Die Situation im eigenen Haus ist allerdings angespannt. Auf der Dienstboten-Etage leben noch immer 500 Angestellte, die sich aus Hindus, Muslimen und Sikhs zusammensetzen. Ihnen kann die Rückgabe ihres Landes nicht schnell genug gehen und so spitzt sich der Konflikt, der im Haus des Vizekönigs im Kleinen und in Indien im Großen ausgetragen wird, immer weiter zu.

War for the Planet of the Apes

USA 2017 von Matt Reeves. Mit Andy Serkis, Woody Harrelson und Judy Greer. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg

In einem blutigen Konflikt mit dem rücksichtslosen Colonel erleiden Caesar und seine Artgenossen schwere Verluste. Caesar ringt daraufhin mit seinen dunklen Instinkten und dem Wunsch nach Rache. Um Klarheit zu bekommen, begibt er sich zusammen mit seinen engsten Vertrauten auf eine mystische Reise, die ihn am Ende zurück zum Colonel führt. Als sie sich endlich gegenüberstehen, kommt es zur großen Schlacht, die nicht nur über das Schicksal von Affen und Menschen, sondern über die gesamte Zukunft des Planeten entscheidet. ⚡ Actions spectaculaires avec effets spéciaux à outrance, moments ultrapathétiques et un peu de comic relief font de ce dernier film de la série un blockbuster aussi gras et insipide que les deux précédents. (lc)

cinémathèque

The Honeymoon Killers

USA 1970 von Leonard Kastle. Mit Tony Lo Bianco und Shirley Stoler. 88'. O.-Ton, fr. Ut.

Fr, 25.8., 20h30.

Der Film erzählt die auf wahren Begebenheiten beruhende Geschichte der übergewichtigen Martha und ihres Freundes Raymond, einem schmierigen Gigolo, die als die „Lonely Hearts“-Serienmörder 1951 in die amerikanische Justizgeschichte eingingen.

Une histoire de la Grande Dépression qui a fait fondre plus d'un cœur : « Paper Moon » - mardi à la Cinémathèque.



Butch Cassidy and the Sundance Kid

USA 1969 de George Roy Hill. Avec Paul Newman, Robert Redford et Katharine Ross. 112'. V.o., s.-t. fr.

Mo, 28.8., 20h30.

Joyeux lurons plein d'entrain, détrousseurs de banques et pillleurs de trains, Butch et Sundance sont deux hors-la-loi bien sympathiques qui entraînent tous les cœurs après eux. Réfugiés chez une institutrice, le trio doit prendre la fuite en direction de la Bolivie.

Paper Moon

USA 1973 de Peter Bogdanovich. Avec Ryan O'Neal, Tatum O'Neal et Madeline Kahn. 102'. V.o., s.-t. fr.

Di, 29.8., 20h30.

Moses, escroc minable, survit dans l'Amérique de la Grande Dépression en vendant à des veuves des bibles prétendument commandées par leur défunt mari. Il prend en charge la petite fille d'une ancienne maîtresse décédée et qui le prend pour son père. Cette gamine se révèle une complice efficace.

Le petit monde de Don Camillo

F 1951 de Julien Duvivier. Avec Fernandel et Gino Cervi. 107'. V.o. D'après Giovanni Guareschi.

Mi, 30.8., 20h30.

L'affrontement d'un curé de campagne aux poings vifs et d'un maire communiste dans un petit village italien de la plaine du Pô. Premier film de la série légendaire.

Max mon amour

F/USA 1986 de Nagisa Oshima. Avec Charlotte Rampling, Anthony Higgins et Victoria Abril. 98'. V.o., s.-t. fr.

Do, 31.8., 20h30.

Margaret trompe son mari avec Max, un chimpanzé, dans un logement qu'elle loue. Le mari propose d'accueillir le singe au domicile conjugal. Max fait une fugue, revient et provoque divers scandales. Il est désormais entré dans la vie de Margaret.

Plein soleil

F 1959 de René Clément. Avec Alain Delon, Marie Laforêt et Maurice Ronet. 115'. V.o. D'après Patricia Highsmith.

Fr, 1.9., 20h30.

Tom Ripley est chargé d'aller en Italie rechercher Philippe Greenleaf, le fils d'un riche industriel américain. Philippe coule des jours oisifs en compagnie de sa maîtresse, Marge. Ripley est fasciné par la vie que mène le jeune homme. Peu à peu, un profond sentiment d'envie le pousse à vouloir usurper l'identité de Philippe.

Voir filmtipp ci-contre.